KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА"

PUNAINEN KARJALA

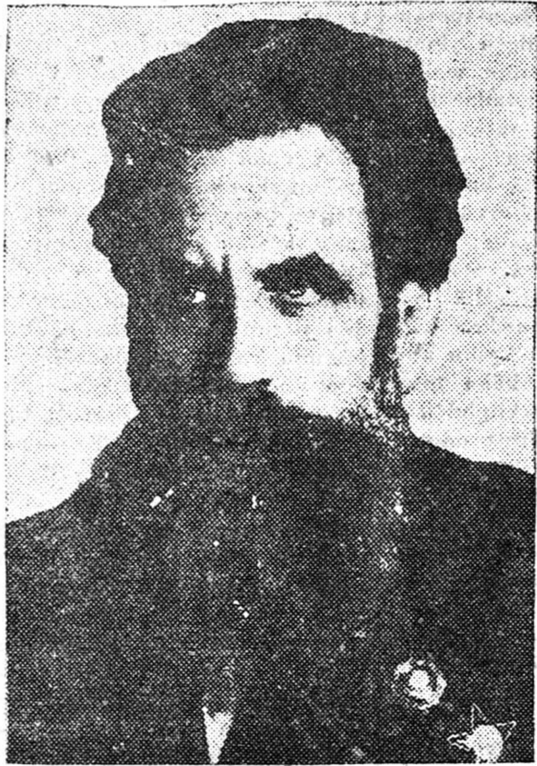
NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta ★ Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 135 V. 1937 — Kuusipäivän 3:s päivä — Sunnuntaina kesäkuun 27 p:nä

Koko suuri Sovettimaa tervehtii Pohjoisnavan uljaita valloittajia. Pohjoisnapa tulee palvelemaan ihmiskuntaa. Vain Sovettiliittomme on kyennyt sen lannistamaan ja tekemään oppineiden vuossataisesta unelmasta todellisuuden.

Kunnia ja maine Pohjoisnavan uljaille valloittajille!

Kunnia ja maine Leninin-Stalinin puolueelle, joka on kasvattanut sankarilentäjiemme heimon!







Pohjoisnaparetkikunnan osanottajia (vasemmalta oikealle): retkikunnan päällikkö, akateemikko O. J. SCHMIDT, Sovettiliiton sankari M. V. VODOPJANOV, Sovettiliiton sankari V. S. MOLOKOV, lentäjät A. D. ALEKSEJEV ja P. G. GOLOVIN. (Sojuzfoto.)

Bolshevistinen tervehdys Pohjoisnavan valloittajille

Pohjoisnavan valtausjoukko — toverit Schmidt, Vodopjanov, Spirin, Shevelev, Babushkin, Molokov ja Aleksejev ovat palanneet kotiin, Moskovaan.

Täynnä riemua ja ylpeyttä tervehtii sosialistisen maan pääkaupunki ja koko maa voittoisalta retkeltä palanneita sankareitaan, jotka ovat tehneet mahdottomana pidetyn mahdolliseksi. Ennen lentoa oli kaikkein tunnetuimpienkin ulkomaalaisten napatutkijain yleinen mielipide, ettei napaa voida saavuttaa lentokoneilla. Mutta nyt siellä ei ole ainoastaan käyty, vaan perustettu "maailman katolle" vakituinen tieteellinen asema, pieni sovettisiirtola, ainutlaatuinen tieteellinen tutkimusasema, joka lisää uutta ja uutta arvokasta materiaalia ihmiskunnan tieteen aarteistoon.

Samaan aikaan juhlitaan maapallon toisella puolen uljaista uljaimpia poikiamme, ilmamerten valloittajia — Tshkalovia, Beljakovia ja Baidukovia, jotka ovat verrattomalla lennollaan tehneet kahden mantereen, kahden suurvallan — Sosialististen Sovettitasavaltain Liiton ja Amerikan Yhdysvaltain välisen välimatkan niin lyhyeksi.

Sovettiliiton tieteen ja ilmailun ihmisten kaksi maailman voittoa — lento Pohjoisnavan yli Amerikaan ja Pohjoisnavan valtaaminen on kirkkain todistus siitä, mitä voi tehdä kommunistisen puolueen ja suuren Stalinin johtama ja innoittama työväenluokka. Nämä voitot todistavat koko maailmalle sosialistisen maamme mahtavuutta, meidän teollisuutemme voimaa, meidän puolustuskuntoisuuttamme, jota ei mikään voima voi murtaa ja joka jatkuvasti lujittuu, sillä sen pohjana on sovettitehtaissa luotu mahtava sovettimateriaaleihin perustuva sovettitekniikka ja suuren kansan tahto rakentaa sosialismia, tehdä koko maailma onnelliseksi, vapaaksi kapitalismin riistosta ja orjuudesta.

Pohjoisnapaa on yritetty vallata ennenkin. Monet tieteen ja ihmiskunnan parhaat pojat ovat tässä kamppailussa menettäneet henkensä. Mutta nämä yritykset ovat epäonnistuneet jo alkuunsa, sillä niiden pohjana on ollut yksityinen yritteliäisyys, käsityöläismäisyys, halu saada aikaan sensatsiota, yksityisten huimapäiden seikkailuhalu. Tällaiset herätteet eivät voi organisoida sellaista voimaa, joka voi tuollaisen jättiläistyön tehdä. Moiset kiihokkeet eivät voi tyydyttää ja saattaa liikkeelle sovetti-ihmisiä. Pohjoisnavan voivat vallata vain järjestöt ja ihmiset, jotka asettavat päämääräkseen mitä laajemmat historialliset ja tieteelliset tehtävät. Pohjoisnavan valtaamisen ehtona oli, että se tuli valtiolliseksi tehtäväksi ja koko maailmassa on vielä vain yksi valtio, joka voi ottaa itselleen tällaisen historiallisen tehtävän, joka voi ja tahtoo panna liikkeelle niin suuret voimat ja varat koko ihmiskunnan progressin eteenpäin viemistä varten.

Vain Sosialististen Sovettitasavaltain Liitto on toistaiseksi ainoa tällainen valtio.

Pohjoisnavan "löytö" ja vakituisen tieteellisen aseman perustaminen napajäälle on avannut lyhimmän tien SSSR:n ja Yhdysvaltain välille. Siinä jos missään on loistava näyte venäläisestä revolutsionisesta lennokkuudesta ja amerikalaisesta asiallisuudesta. Tämän näytteen esittäjänä ovat bolshevikit — puolueeseen kuuluvat ja puolueeseen kuulumattomat. He eivät jättäneet tehtävän suorittamista yhdenkään sattuman varaan, kaikki tässä teossa on suunniteltua ja tarkkaan harkittua. Jokainen mahdollinen sattuma oli otettu ennakolta huomioon. Juuri siksi ei voinutkaan olla muuta tulosta kuin täydellinen voitto. Lentokoneemme näyttivät mihin ne kelpaavat. Niille ei tapahtunut minkäänlaista vahinkoa, vaikka lento oli mitä vaikein. Sumu, lumimyrsky, magneettihäiriöt saattoivat retkikuntaa ja lentokoneita kaiken aikaa, mutta ne eivät estäneet tehtävän suorittamista. Tämän huolellisen suunnittelun ja kaikkien mahdollisten sattumien ennakkohuomiointi antoivat Mazurukille ja Aleksejeville mahdollisuuden rauhallisesti laskeutua jäälle kaukana retkikunnan pääjoukosta. He tiesivät, että retkikunnalla on kaikki keinot auttaa heitä.

Nämä valtavat voitot ovat tuoneet maallemme ihmiset, jotka bolshevistinen puolue on kasvattanut. Ne ovat kasvaneet ja karaistuneet taisteluissa sovettivallan puolesta, taisteluissa stalinilaisten viisivuotisten puolesta. Ne ovat ihmisiä — lentäjiä ja tiedemiehiä, jotka eivät jätä täyttämättä mitään tehtäviä, jonka puolue ja sovettien maa heille antaa — vaikka henki menköön. Tällaisia ihmisiä, tällaisia kaadereita on puolueella ja sovettihallituksella paljon. Tällaisia ihmisiä kasvaa joka päivä — loppuun saakka uskollisia puolueelle ja hallitukselle, valmiita joka hetki henkeen ja vereen asti puolustamaan sosialistista isänmaatansa.

Tehtävänsä täytettyään jätti Schmidtin retkikunta jäämeren napajäille neljä urhoa — Papaninin, Shirshovin, Krenkelin ja Fedorovin. Neljän sovettien maan pojan edessä on pitkät kuukaudet jääaavikolla, jossa ei ole ennen kukaan käynyt. Mutta he eivät tunne oloaan yksinäiseksi. Heitä seuraa rakkaudella ja lämmöllä koko sosialismin maa, koko progressiivinen ihmiskunta. He eivät asusta hiljaisella kolkalla, vaan maailman valtatiellä, jossa lentävät ja tulevat lentämään lentokoneet Sovettiliitosta Yhdysvaltoihin. Pohjoisnavan ajelehtivalla asemalla on valtavia kansantaloudellisia tehtäviä. Sen antamat meteorologiset tutkimukset ja muut tieteelliset työt antavat ratkaisevan lisän, avaimen Suuren Pohjoisen tien omaksumiseksi ja tekevät mahdolliseksi ylläpitää keskeytymätöntä meri- ja ilmaliikennettä SSSR:n Europan puoleisen osan ja Kaukaisen Idän välillä.

Pohjoisnavan valloittaminen ja lento sen yli Yhdysvaltoihin todistavat koko maailmalle, mihin kykenee ilmailu, kun se on työtätekevien, sosialistisen valtion hallussa. Espanjan kaupunkien ja kylien pommittaminen, tuhansien kansalaisten, naisten ja lasten silpominen todistavat, mihin ohjataan ilmailu, kun se on fasistien käsissä. Sovettilentäjät ja sovettilentokoneiden aurinkoiset siivet ovat koko ihmiskunnan edistyksen ja onnen tunnusmerkki. Fasistiset pelkurimaiset lentäjät ja lentokoneiden mustat siivet kantavat kuolemaa ja hävitystä, ne aiheuttavat raunioita ja kyyneliä. Sovettilentäjät ovat luoneet maineen sädekehän sankarilennoillaan — Arktiikan valtauksella, Tsheljuskinin eepoksella, lennolla Yhdysvaltoihin ja lukemattomilla ihmiskunnan edistystä palvelevilla sankariteoilla. Saksan ja Italian fasistiset lentäjät ovat luoneet mustan maineensa Espanjan rauhaarakastavan kansan petomaisella teurastamisella.

Meidän uljaat lentäjämme ovat palanneet sankarilliselta retkeltään. Myrskyisällä ilolla ottaa heidät vastaan pääkaupunkimme ja koko maa — työläiset, kolhosnikat, sovettitoimitsijat. Riemukkaalla ylpeydellä heidät ottavat vastaan isät ja äidit, joiden korkein toivomus on, että heidän lapsensa olisivat samanlaisia sankareita.

Ja tällaisia sankareita syntyy, sillä ihanassa isänmaassamme myrskyisenä virtana kuohuu luova työ ja pyrkimykset, kasvaa uusia ja uusia sankareita.

Kunnia ja maine Pohjoisnavan valloittajille, Sovettiliiton ja koko maailman sankareille!

Kunnia puolueelle ja suurelle Stalinille, jotka kasvattavat ja innoittavat sankareita!

Eteenpäin uusiin voittoihin!

Tulemme taistelemaan uusien saavutusten puolesta

O. J. SCHMIDTILLE, VODOPJ ANOVILLE, MOLOKOVILLE JA POHJOISNAPARETKIKUN NAN KAIKILLE OSANOTTAJILLE

Ottakaa vastaan vilpitön tervehdyksemme, rohkeat ammattiveljemme. Te olette maailman tieteen intressien hyväksi sosialistisen synnyinmaan todellisina poikina, vallattuanne sovettitekniikan, sijoittaen siihen bolshevistista sitkeyttä ja järkähtämättömyyttä, asettaen henkenne alttiiksi ja realisoiden päämäärän, tehneet sen, mistä ovat haaveilleet monien vuosisatojen parhaimmat älyt.

Napa ei ole vain valloitettu, napa on jo maapallon tutkimuksen alainen maantieteellinen alue, jota nyt voidaan käyttää mitä erilaisimpiin tarkoituksiin.

Jos kukaan niin me voimme antaa arvon teidän saavutuksillenne. Taistelkaamme edelleenkin käsi kädessä uusien saavutusten puolesta suuren synnyinmaan kunniaksi, kansojen suuren johtajamme toveri Stalinin kunniaksi.

Vielä kerran onnittelemme voitosta ja lujasti suutelemme jokaista teistä!

Tshkalov, Baidukov, Beljakov.

Yhdyn sankariemme tervehdykseen

Trojanovskij.

Moskova ottanut sankarit vastaan juhlallisesti

Miitinki Frunzen nim. om. Keskuslentokentällä

Sovettimaan pääkaupunki kunnioitti kesäkuun 25 päivänä Pohjoisnavan valloittajia, jotka palasivat Moskovaan.

Me olemme valloittaneet Pohjoisnavan! Tätä loosunkia toistetaan usein matkalla lentokentälle. Se kertoo sovetti-ihmisten rohkeudesta, heidän uskollisuudestaan synnyinmaataan, puoluetta, suurta Stalinia kohtaan. Sovetti-ihmiset eivät pelkää mitään esteitä ja vastuksia. Ja suuri maa korvaa heille sen, minkä he ansaitsevat.

Tuhannet ja tuhannet moskovalaiset menevät kaupungin taakse, lentokentälle, minne mahtavat sovettilentokoneet saapuvat. Kymmenet tuhannet pysähtyvät Valkovenäjän aseman luokse.

Monien talojen ikkunat Gorjkin kadun varrella ovat koristetut kukilla, Arktiikan sankareiden valokuvilla, joista katsovat Arktiikan pelottomien tutkijoiden tutut kasvot. Niissä ovat **Schmidt, Vodopjanov, Molokov, Aleksejev** ja heidän työtoverinsa.

Kunniakkaiden napaseuturetkeilijöiden kunniaksi Amerikan Yhdysvaltain lähetystö nosti valtakunnan lippunsa.

Keskuslentokentällä on myöskin tavattoman vilkasta. Laajan betonisen maantien varrelle kokoontuu kello 4 päivällä lentokoneilla saapuvien napaseuturetkeilijöiden ystäviä ja työtovereita, Moskovan laitosten edustajia. Iloisesti laulaen saapuu suuri ryhmä lentokonetehtaiden työntekijöitä. Heidän käsillään on rakennettu ihmeteltäviä lentokoneita. Heidän itseuhrautuvan sosialistisen työn osuutta on sijoitettu moottoreihin, joiden surina herätti napaseudun ankarasta äänettömyydestä. Kunniavieraiden joukossa on Sovettimaan kuuluisa lentokonekonstruktori **A. N. Tupolev**, Sovettiliiton sankarit **Slepnev** ja **Doronin**, lentäjä **Kokkinaki**, SSSR:n Tiedeakatemian presidentti, akatemikko **Komarov**. Siellä on kunniakkaiden napaseuturetkeilijöiden äitejä, sisaria, veljiä, tyttäriä, poikia.

Vastaanottajia saapuu yhä enemmän ja enemmän... Kohta on kello 5 — sankarien saapumisen aika. Odottaminen muodostuu joka hetki yhä jännittyneemmäksi.

Yhtäkkiä räjähtävät myrskyiset, iloiset suosionosoitukset. Tribunaa kohden lähestyy autojen ketju. Niistä astuvat ulos t.t. **Stalin, Molotov, Kaganovitsh, Voroshilov, Kalinin, Andrejev, Mikojan, Tshubarj, Kosior, Zhdanov, Jezhov, Akulov, Hruschev, Dimitrov** ym. Kauan aikaa kestävät suosionosoitukset toveri Stalinin, puolueen ja hallituksen johtajien kunniaksi.

Toveri Stalin menee tribunalle tervehtien kättä nostamalla navan valloittajien sukulaisia ja läheisiä ystäviä. Nähdessään lapsiryhmän, joka on kohottanut kätensä ylös, toveri Stalin menee sen luokse ja hymyillen puristaa lasten käsiä.

Yhdessä toveri **Stalinin** kanssa tribunalle nousevat NKP(b):n Keskuskomitean Politbyron jäsenet ja tt. **Jezhov, Hruschev, Akulov, Dimitrov, Kosarev, Jegorov, Budjonnyi, Ruhimovitsh, Mezhlauk, Litvinov, Janson, Lozovskij, Stetskij, Jakovlev, Bubnov, Bulganin, Filatov.**

Kello on kaksi minuuttia vailla 5. Kaukaa horisontin takaa ilmestyy neljä tummaa pistettä. Ne lähenevät nopeasti, ja jo nyt lentokentän yllä on suuria ihmeellisiä lintuja. Ne ovat navan valloittajien eskaaderi. Ne ovat ne lentokoneet, joiden maine on järisyttänyt koko maailmaa.

Kello on tasan 5. Ilmalaivat lentävät melkein tribunan yläpuolella. Ilmaan lentää kukkapuketteja. Kaikuu "hurraa". Tuhannet ja tuhannet lentokentälle, Leningradin viertotielle, kaupungin kaduille kokoontuneet moskovalaiset osoittavat suosiota navan valloittajille. Lentokoneet saapuvat lippulentokoneen "SSSR-N-170" johtamina. Sitä ohjaa Sovettiliiton sankari Vodopjanov. Kaupunki on täynnä iloisia huudahduksia. Sankareita tervehtii koko maa, koko kulttuurinen ihmiskunta. Iloa ja riemua palavat vastaanottajien katseet, ihastuneet hymyt, lasten äänien sointu.

Lentokoneet alkavat laskeutua maahan. Ensimmäisenä "SSSR-N-170". Kello 5.07 **Vodopjanovin**, eskaaderin taistelukomentajan oranssinvärinen lintu laskeutuu laajalle kentälle. Heti sen jälkeen laskeutuu "SSSR-N-172" **Aleksejevin** ohjaamana. Sen jälkeen — lentokone "SSSR-N-171" **Molokovin** ohjaamana ja "SSSR-N-166" **Golovinin** ohjaamana. Laskeutumispaikalta napaseudun retkeilijät lähtevät tribunalle autoilla. Jälleen puhkeavat suosionosoitukset. Ne voimistuvat kun autoista astuvat Schmidt, Vodopjanov ja muut retken osallistujat. Orkesteri soittaa. Nousevat kädet, kaikuvat tervehdykset.

Arktiikan sankareita syleillään, puristetaan heidän käsiään, tuodaan valtavia vihkoja eläviä kukkia. Retkikunnan päällikön O. J. Schmidtin luokse menee Tiedeakatemian presidentti, akatemikko **Komarov** ja tervehtii häntä suuren stalinilaisen tehtävän täyttämisestä. Maria Kuzminitshna **Vodopjanova** syleilee poikaansa. Ilosta tulevat kyyneleet hänen silmiinsä. Anna Stepanovna **Molokova** syleilee Vasilij Sergejevitshiä. Tov. Molokov syleilee äitiään, suutelee häntä. Ljudmila Nikolajevna **Orlova** antaa miehelleen tyttärensä Ingan, ja hän suutelee tytärtään ja sitten nostaa hänet hartioilleen. Tytär hipoo isänsä hiuksia.

Arktiikan sankarit menevät hallituksen tribunan luokse. Kaikki he ovat syvästi liikutettuja ja ilosta kiihdyksissä juhlallisesta vastaanotosta. Ensimmäisenä nousee tribunalle Otto Juljevitsh Schmidt. Toveri Stalin puristaa lujasti bolshevikki-akatemikon, Arktiikan pelottoman valloittajan kättä ja syleilee häntä.

Isällisesti hyväillen kansan suuri johtaja tervehtii myöskin Vodopjanovia, Molokovia, Aleksejevia, Spiriniä, Babushkinia, Golovinia ja muita retken osallistujia. Heidän kättään puristavat lujasti tt. Molotov, Voroshilov, Kaganovitsh, Kalinin...

Alkaa miitinki, NKP(b):n Keskuskomitean ja SSSR:n Kansankomissarien Sovetin tehtäväksi antamana miitingin avaa Pohjoisen meritien päähallinnon päällikön sijainen tov. **Janson**. Puheenvuoro annetaan SSSR:n Kansankomissarien Sovetin puheenjohtajan sijaiselle tov. **V. J. Tshubarille**.

Sitten esiintyvät retkikunnan päällikkö **O. J. Schmidt** ja eskaaderin komentaja Sovettiliiton sankari tov. **Vodopjanov**. He puheissaan kuvaavat tuon historiallisen retken etappeja, joka osotti koko maailmalle sosialismin maan poikien uljuuden, sen mahdin ja voimakkuuden.

Tämän jälkeen miitinki päättyy. Jälleen kaikuvat myrskyiset suosionosoitukset ja "hurraa"-huudot Arktiikan sovettitutkijain kunniaksi ja toveri Stalinin kunniaksi, joka on kasvattanut voittamattomien ja rohkeiden rautaisen joukkueen.

Retkikunnan osanottajat istuvat autoihin. Kukkien koristamat autot lähtevät Leningradin viertotielle, jonka kummallakin puolella on paljon moskovalaisia. He tervehtivät sankareita iloisesti ja äänekkäästi.

Tieto sankarien palaamisesta on jo kiitänyt kautta maan. Vieläpä Sovettiliiton kaukaisin paikka — talvehtijain asema Pohjoisnavalla tietää siitä ja lähettää tovereilleen tervehdyksen. "Viime tiedot radioitse", ilmoittavat tämän tervehdyksen. Tervehdyksiä ystävilleen ja työtovereilleen lähettävät Sovettiliiton sankarit tt. **Tshkalov, Baidukov** ja **Beljakov**, jotka ovat toisella pallonpuoliskolla — San Franciscossa.

Samana iltana oli Kremlin Suuren palatsin Georgijevin salissa Pohjoisnaparetkikunnan osanottajien vastaanotto, jonka NKP(b):n Keskuskomitea ja SSSR:n hallitus olivat järjestäneet.

Tov. V. J. Tshubarin puhe

Toverit! Yleisliittolaisen kommunistisen puolueen (bolshevikkien) Keskuskomitean ja SSSR:n Kansankomissarien Sovetin tehtäväksi antamana ilmoitan Pohjoisnavan rohkeille valloittajille, retkikunnan komentajille ja rivityöntekijöille bolshevistisen tervehdyksen. **(Suosionosoituksia.)**

Kunniakkaat napaseudun retkeilijämme ovat tov. Schmidtin johdolla täyttäneet mainehikkaasti puolueen ja hallituksen antaman mitä vastuunalaisimman tehtävän napaseudun tieteellisen aseman järjestämisessä Pohjoisnavalle. He ovat jättäneet sinne ryhmän sovetti-ihmisiä, jotka ovat ryhtyneet tutkimaan mitä monimutkaisimpia tieteellisiä kysymyksiä, joista on kiinnostettu koko maailma, ja joiden ratkaisemiseksi on tehty yrityksiä monissa maissa. Ainoastaan sovettinaparetkeilijät, ainoastaan sovettisankarit ovat osoittautuneet riittävän voimakkaiksi ja järjestyneiksi suorittamaan mitä vaikeimman lennon Pohjoisnavalle ja järjestämään siellä napaseudun tieteellisen aseman. Tämän loistavan voiton johdosta meidän naparetkeilijämme ovat osoittautuneet olevan koko ihmiskunnan edellä luonnon ratkaisemattomien salaisuuksien tutkimisessa, samoin kuin koko suuri Sovettiliittomme kulkee Leninin-Stalinin puolueen johdolla edellä koko muusta ihmiskunnasta. **(Suosionosoituksia.)**

Kaikkein ihmeteltävintä, toverit, on se, että Pohjoisnapa valloitettiin ilman ainoatakaan ihmismenetystä ja säilyttäen täydellisesti materiaalisen osan. Tämän tosiasian merkitystä ei voi yliarvioida, sillä me tiedämme, kuinka paljon katastrofeja on tapahtunut tutkimusretkeilijöiden — kapitalististen maiden yksityisten henkilöiden yrittäessä päästä Pohjoisnavalle. Sen vastuunalaisen tehtävän yhteydessä, jonka meidän sovetti-ihmisemme täyttivät, oli suuria vaaroja, ja tämä ihmeteltävä voitto, josta me vielä joku aika sitten emme voineet haaveillakaan, on osoittimena siitä korkeasta tekniikasta ja

(Jatkoa 3:nnella siv.)



KUVASSA: ordenisti-radisti, kokenut napaseututyöntekijä Ernst Krenkel. (Sojuzfoto.)

Sovettiarkkitehtien ensimmäinen Yleisliittolainen edustajakokous

Tov. V. J. TSHUBARIN puhe

Sallikaa Yleisliittolaisen Kommunistisen, bolshevikkien puolueen Keskuskomitean ja SSSR:n Kansankomissarien Sovetin nimessä tervehtiä sovettiarkkitehtien ensimmäistä Yleisliittolaista edustajakokousta. **(Myrskyisiä, kauankestäviä suosionosoituksia, kaikki nousevat seisomaan.)**

Sovettiarkkitehtuuri näyttelee suurta osaa sosialistisessa rakennustyössä, jonka valtavia mittasuhteita ei ole tuntenut eikä voi tuntea kapitalistinen maailma.

Te, toverit arkkitehdit, välittömästi osallistutte historian suurimpien muistomerkkien luomiseen, joiden on näytettävä tuleville sukupolville aikakautemme koko suuruus, proletariaatin diktatuurin lujittamisen puolesta, sosialismin lujittamisen puolesta käytävän taistelun suuruus.

Minä ajattelen, etten erehdy, kun sanon, että valtava enemmistö Sovettiliiton arkkitehdeistä ovat sovettiarkkitehtejämme sanan todellisessa mielessä, sosialistiselle valtiolle rajattoman uskollisia spesialisteja **(suosionosoituksia)** ja vain harvat Sovettiliitossa työskentelevät arkkitehdit elävät toisin, sosialismille vierain intressein. Tästä mahdollisesti ei kannattaisi puhua tällaisessa juhlatilanteessa, mutta me, bolshevikit, emme halua salata epämieluisia asioita, sillä osoittaen näihin epämieluisiin asioihin, kehittäen kritiikkiä ja itsekritiikkiä me autamme tervettä sosialistista perustetta lujittumaan ja riistämme vierailta, meille vihamielisiltä aineksilta kaiken mahdollisuuden olla olemassa ja jatkaa alhaista, katalaa hajoitustyötään. **(Suosionosoituksia.)**

Proletaarisen valtion saavuttamat menestykset toisen viisivuotisplaanin täyttämisessä, trotskilais-buharinilaisten tuholaisten, diversanttien ja bandiittien kuin myöskin fasististen sotilasspionijärjestöjen paljastaminen ja murskaaminen vakuuttavasti osoittavat, että vuosi vuodelta sovettimaa kasvaa, lujittuu, sen taistelu- ja taloudellinen mahti kasvaa, kaupungin ja maaseudun monimiljoonaisten työtätekevien joukkojen varallisuus kasvaa. **(Myrskyisiä suosionosoituksia.)**

Suuri sovettikansa, joka Leninin-Stalinin kommunistisen puolueen johdolla on rakentanut sosialistisen yhteiskunnan, antaa joka päivä uusia näytteitä sankaruudesta, uusimman tekniikan bolshevistisesta valtaamisesta, havainnollisesti osoittaa sosialistisen systeemin etevämmyyden. Äskettäin sovetti-ihmiset järjestivät Pohjoisnavan luona jäälautalla aseman selvittämättömien luonnon ilmiöiden tutkimista varten. Sovettiliiton sankarit toverit Tshkalov, Baidukov ja Beljakov ovat tehneet keskeytymättömän lennon Pohjoisnavan kautta, onnellisesti laskeutuen lähellä Portlandia Yhdysvalloissa. **(Kaikki nousevat seisomaan, "hurraa"-huutoja.)**

Sovettilentokoneella, sovettimoottorilla lentäjämme tekivät sen, jota eivät ole uskaltaneet tehdä, jota eivät ole tehneet etumaisen tekniikan omaavat amerikalaiset lentäjät. Eihän yksikään amerikalainen ole lentänyt meille Pohjoisnavan kautta eikä ole yrittänyt lentää **(suosionosoituksia)**, sillä heillä on yksityiskapitalistinen, harrastelun perustuva organisatsio, mutta meillä sovettimaassa on sosialistinen, valtion organisatsio. **(Suosionosoituksia.)** Sovettiliitto organisoi aseman Pohjoisnavalla, tietääkseen sään navalla ja tällä annettiin suurta apua sankarilentäjille.

Valtion organisatsiolla ovat kaikki etuisuudet, mutta mikä pääasia, meidän organisatsiomme on valtion, bolshevistinen organisatsio. **(Myrskyisiä suosionosoituksia.)**

Voittojemme organisaattori ja näiden suurimpien saavutusten organisaattori on johtajamme ja opettajamme toveri Stalin. **(Myrskyisiä suosionosoituksia, kaikki nousevat seisomaan, "hurraa"-huutoja.)**

Nämä sankarilliset esimerkit osoittavat, miten paljon sovettikansalainen voi tehdä millä työalalla tahansa, jos hän selvästi käsittää sosialistisen rakennustyön tehtävät, jos hän on täydellisesti tullut tuntemaan maailmassa ensimmäisen luokattoman yhteiskunnan luomiskauden ajatuksen ja suuruuden.

Sovettiliiton ympärillä olevassa kapitalistisessa maailmassa on kehittynyt laajaksi parjausten ja kaikkien yllytysten ryöppy, sillä fasismi, joka on vallalla useissa kapitalistisissa maissa, ei voi eikä halua suostua sosialistisen valtion lujittumiseen ja kukoistukseen. Fasismi, joka valmistelee ihmiskunnalle uutta maailman teurastusta, on sijoittanut Sovettiliiton sisälle spioni- ja diversanttikaadereitaan ja vieläpä tuonut agenttuuriaan kommunistisen puolueen riveihinkin. Puhdistaen rivejään fasistisesta agentuurista, puolue ja sovettivalta ovat kehittäneet mitä ankarimman taistelun spionien, diversanttien, tuholaisten, kansan kaikkien vihollisten tuhoamiseksi, täydellisesti hävittämiseksi, vihollisten, jotka ovat myyneet itsensä fasismille, menneet toiselle puolelle barrigaadeja ja yrittäneet katalalla hajoitustyöllään pidättää ja murtaa sosialistista rakennustyötä.

Mitkään viholliset ja fasismin agentit kuin myöskään fasismi kokonaisuudessaan eivät onnistu murtamaan suurta sovettikansaa sen voitokkaassa kulussa eteenpäin, tuleviin voittoihin, kommunistisen yhteiskunnan lopulliseen rakentamiseen. **(Jatkuvia suosionosoituksia.)**

Tuholaisuus, spionaashi ja diversioteot ovat aiheuttaneet vissin vahingon maallemme, mutta kahden stalinilaisen viisivuotisen aikana on Sovettiliitto astunut niin kauas eteenpäin, niin suuresti lujittanut asemiaan, ettei tuholaisuus ja yritykset murtaa sosialistista rakennustyötä ole antaneet niitä seurauksia, joita vihollisemme toivoivat.

Sovettiliitto on tavattomasti kasvanut, se on alkanut astua toisin tempoin, alkanut ajatella toisissa mittasuhteissa vieläpä äskettäiseenkin menneisyyteen verrattuna.

Niinpä sosialistisen rakennustyön ensimmäiseen suureen objektiin — Dnjeprostroihin, jonka projektia käsiteltiin useita kertoja ja jonka toteuttamiseen ryhdyttiin v. 1927 suuresti peläten sitä, että epäonnistumme — me vedimme mukaan ulkomaisen tekniikan voimia: eversti Coperin Yhdysvalloista ja muita ulkomaisia liikkeitä. Mutta toisen stalinilaisen viisivuotisen aikana me olemme luoneet useita kooltaan paljon suurempia rakennuksia — Metron, Moskovan—Volgan kanavan jne. jne. ilman ulkomaista apua.

Mutta arkkitehtuurin erinomaisten muistomerkkien ohella, rakennustyön ja aikakauden kuvaamisen oivallisten näytteiden ohella meillä on paljon hutiloimista, tehtävien huonoa ratkaisua sekä itse projekteerauksessa, että rakennusten arkkitehtuurisessa muovauksessa.

Nopean kasvumme taustalla, taloudellisten perustehtävien ratkaisemisen bolshevistisen tempponen, uusien teollisuuskeskuksien, uusien suurten tuotantolaitosten luomisen ohella meillä yhä vieläkin on olemassa projektityön, arkkitehtuurin ja rakennustekniikan jälellejääminen.

Projektijärjestöihin asti me emme ole vielä tämänkään päässeet kunnolla, saattaaksemme sielläkin bolshevistisen järjestyksen, ettemme turhaan projekteeraisi, ettemme turhaan kuluttaisi varoja **(suosionosoituksia)**, vaan antaisimme korkealaatuisia tuotteita sosialistisen rakennustyön vaatimusten mukaan.

Seurauksena on, etteivät ole yksityisiä sellaiset tapaukset, kun uusia taloja teollisuusrajoneissa on sijoitettu tolkuttomasti: sivuseinät, miltei akkunattomat — pääkaduille päin. Tämä on tapahtunut Siperiassa, Ukrainassa ja muilla eri paikoin. Itse Moskovassa on erinomaisten rakennusten rinnalla myöskin huonoja.

Ottakaapa Leninin nim. om. kirjasto. Rakennus, joka itsessään ei ole huono, ei lainkaan vastaa niitä perspektiivejä, joita kosketeltiin jo sen projekteerauskaudella. Ollen harmoninen menneszhin rakennuksen kanssa, kirjasto vähäkerroksisena tulee olemaan suhteeton prospektiin ja niihin rakennuksiin verrattuna, jotka Moskovan rekonstruointiplaanin mukaan tullaan sinne sijoittamaan.

Perussyy on vanhan koulun arkkitehtien jälkeenjäämisessä aikakaudesta, huomisen päivän suurten, valtavien perspektiivien aliarvioimisessa. Myöskin on viitattava vielä yhteen seikkaan: asuinrakennustyön standardeihin, jotka vahvistettiin maan uudestijärjestämisen ensimmäisellä etapilla, huomioitiin vissejä rajoituksia — tikunat ja ovet pieniä, talot eivät kyllin korkeita jne. Tämä oli selitettävissä taloudellisten resurssien puuttumisella tuona kautena, sillä me olimme pakoitettuja käyttämään mahdollisimman paljon varoja välittömästi teollisuuden rakennustyöhön, vanhojen tuotantolaitosten kunnostamiseen. Omaten rajoitetut mahdollisuudet ja kulkien vähimmän vastustuksen linjaa, tilauksentekijät usein tapauksissa jättivät huonojen projekteeraajien ja arkkitehtien, kaikenlaisten vasemmistolaisten vääristelijäin tai veijareiden käsiin, jotka tekivät kaikenlaisia tuhoja, ratsionalisena rakennusta esittivät kaikenlaisia "asuntojatsheikkoja", jotka ovat irvikuva sosialistisen yhteiselämän prinsiipeistä. Nämä vääristelyt olivat seuraus arkkitehtuurisen yhteiskunnallisuuden heikosta järjestyneisyydestä, puutteellisesta huomiosta asuntojen projekteeraukseen ja arkkitehtuurisiin kysymyksiin tilaajien taholta ja, mikä pääasia — seuraus siitä, että viimeisiin 2—3 vuoteen saakka arkkitehtien keskuudessa täydellisesti puuttui marxilais-leniniläinen bolshevistinen kritiikki, joka olisi lyönyt murskaksi kaikki nämä vahingolliset kaunistukset, jotka ovat tulleet sovettivaltiolle maksamaan paljon rahaa.



Laajaksi kehittynyt rakennustoiminta stalinilaisten viisivuotisten aikana, joka on jyrkästi kohottanut työtätekevien kulttuuris-elinolollisia vaatimuksia, vaatii rakennustyön radikaalista parantamista.

Toisen viisivuotisen aikana on kulttuuri-elinolollliseen rakennustoimintaan sijoitettu yli 26 miljardia ruplaa, miltei kolmekertaa enemmän kuin ensimmäisen viisivuotisen aikana. Kapitaalisijoitukset valistuksen linjalla ovat tehneet vastaavasti noin 4 miljardia ruplaa ja 1.150 miljoonaa ruplaa, mutta sairaaloiden ja muiden lääkintälaitosten rakentamiseen on toisen viisivuotisen aikana käytetty 2.700 miljoonaa ruplaa, kun ensimmäisen viisivuotisen aikana käytettiin 700 miljoonaa ruplaa. Valtava kasvu!

Kolmannen viisivuotisen kynnyksellä, jonka aikana rakennustöiden määrä luultavasti suurenee vähintäin kaksinkertaisesti, meidän on alistettava ankaran kritiikin, tarkastuksen ja revision alaiseksi koko käytäntömme uuden rakennustoiminnan planeerauksen ja arkkitehtuurisen muovaamisen suhteen.

Sallikaa muistuttaa teille, miten Liitossa on kehittynyt konstruktiotyö. Kokonaisia vuosia ovat Sovettiliiton konstruktioinsinöörit taistelleet sen puolesta, että olisivat vallanneet maailman tekniikan teollisuutemme vastaavilla aloilla. Ja tämä kehityksen tie on tuonut rikkaat hedelmänsä — moottorikonstruktorimme ovat antaneet tuotteita, jotka eivät ole amerikalaisia huonompia, ovat antaneet eri autokonetyyppejä, jotka eivät jää jälkeen maailman parhaista näytteistä. Maailman tieteen ja tekniikan sitkeällä, itsepintaisella tutkimisella ovat konstruktorimme ja ensikädessä nuoret spesialistit antaneet oivallisia näytteitä sekä teknillisestä insinööriajattelusta että tuotannosta.

Aivan samoin, toverit, myöskin arkkitehtuurissa tulevat olemaan kaikkein arvokkaimpia spesialisteja ne arkkitehdit, jotka huomaavaisesti suhtautuvat maailman arkkitehtuurin perintöön, jotka kriitillisesti ottavat siitä sen, jota voidaan käyttää hyväksi elämän sosialistisen uudestijärjestämisen aikakaudellamme. On luovuttava käsityömäisyydestä, individualismista ja enemmän ympäröitävä yksityisen arkkitehdin työ kollektiivisella kritiikillä, kollektiivisella avulla. Sulkeutuminen erillisiksi ryhmiksi, piireiksi on vaarallista, se tulee jarruttamaan arkkitehtuurisen ajattelun kehitystä ja voi suistaa sovettiarkkitehtuurin oikealta kehityslinjalta.

Puolueen ja hallituksen vaatimukset nykyajan sovettiarkkitehdille ja arkkitehtuuriselle yhteiskunnallisuudelle voidaan formuloida lyhyesti: arkkitehdin on työskenneltävä aikakauden vaatimusten tasolla, kuljettava samaa jalkaa bolshevikkien, puolueeseen kuuluvien ja puolueeseen kuulumattomien kanssa, aktiivisesti osallistuttava sosialistiseen rakennustyöhön eikä vain annettava rakennusten arkkitehtuurista muovausta, vaan myöskin parannettava insinöörien rakennustyötä. Tätä varten on ensikädessä tehtävä työtä rehellisesti, tunnollisesti syvennyttävä jokaisen projektin olemukseen ja sen toteuttamisessa aktiivisesti taisteltava tehtävän parhaan ratkaisemisen puolesta. Käsityksemme mukaan rehellinen työskentely merkitsee työskentelyä antamalla **kaikki** tiedot, **koko** entusiasmin, **koko** innostuksen sosialistisen rakennustyön asialle. **(Suosionosoituksia.)**

Tämä merkitsee ei ainoastaan sitä, että itse työskentelee tunnollisesti. Tämä merkitsee olla Sovettiliiton oikea kansalainen, jolla on Stalinilainen Konstitutsio, joka lukuisten oikeuksien ohella asettaa kansalaisilleen velvollisuuden työskennellä ystävyydessä ja samalla siten, ettei kukaan voisi löytää rakoja ja työntää sinne vihollisen tuntosarviaan. Työskennellä rehellisesti — merkitsee taistella leppymättömästi rakennustyön rintamalla kaikkea typeryyttä, tolkuttomuutta vastaan, kaikkia yrityksiä vastaan diskreditoida sovettivaltaa ja sovettiarkkitehtuuria. **(Suosionosoituksia.)**

Arkkitehdin on oltava sovettikollektiivin aktiivinen jäsen ja arkkitehtuurisesta yhteiskunnallisuudesta on tultava mahtava voima virheiden ja kaikenlaisten harhaotteiden oikaisemiseksi joita usein tavataan rakennustoiminnassamme ja varsinkin asuntorakennustoiminnassa.

Sovettiarkkitehdin on tehtävä ero eräästä historiallisesta käsityksestä, joka sisältyy siihen, että tähän asti ovat arkkitehdit pitäneet itseään jonain vapaiden taiteilijain tapaisina: piirustavat kauniita kuvia ja tyytyvät tähän, ollen vähän interesseerattuja, eivätkä vastuussa asian sisällöstä — sopivatko projektit vai eivät sovi, sisältyvätkö johonkin smeettaan vai menevät kaikkien puitteiden yli, voidaanko nämä projektit tänään toteuttaa vai onko ne lykättävä vuodeksi, pariksi kolmeksi. Tuon esimerkin: Naljtshikissa — Kabardino-Balkarian ASSR:n keskuksessa — projekteerattiin Sovettien taloa varten valtavan suuri rakennus, jonka kustannukset olivat noin 40 miljoonaa ruplaa. Moskovaa varten tällainen talo mahdollisesti sopisi, mutta pienelle kaupungille, vaikkapa se onkin autonoomisen tasavallan keskus, tällainen jättiläisrakennus kannata, ei aiheudu välttämättömyydestä eikä yleensä ole tarpeen.

Myöskin Suhumissa projekteerattiin Sovettien talo, jonka rakennuskustannukset olivat yli 25 miljonaa ruplaa.

Äskettäin oli sanomalehdissä tieto, että Voronezhissa on rakennettu loppuun alueen tpk:n ja Aluekomitean talo. Vierellä oli julaistu arkkitehdin kuva. Sallikaa tiedottaa teille eräitä yksityiskohtia, jotka eivät ole vailla mielenkiintoa. Tätä taloa rakennettiin useita vuosia, smeetta on suuresti ylitetty ja kaiken lisäksi, nähtävästi tarkoituksella peittää ei erikoisen onnistunutta projektia, ottivat ja päällystivät marmorilla koko fasaadin. Finanssikontrollöörimme ovat ilmoittaneet, että yksistään fasaadin päällystys tuli maksamaan 1.800 tuhatta ruplaa. Pyrkimys tehdä hyvää ja kaunista on täysin hyväksyttävä, mutta eihän saa irtaantua elämästä, ei saa tuhlata sovettikopeekkoja, ei saa luottaa sellaisten ihmisten suostumukseen, joilla useinkaan piirustuksiin tutustuessaan ei ole käsitystä talon täydellisestä rakentamiskustannuksesta. **(Suosionosoituksia.)**

Puolue ja hallitus asettavat sovettiarkkitehdeille kysymyksen välttämättä elimellisesti sitoa projekteeraaja-arkkitehdin jokapäiväiseen rakennustyöhön projektin toteuttamisesta. Puolue ja hallitus vaativat, että rakennettaisiin lujaksi, mukavaksi, kauniiksi ja ehdottomasti säästeliäästi. **(Suosionosoituksia.)**

Arkkitehti, joka heittää laskelmista pois viimeisen aineksen — säästäväisyyden, tekee työtä "huonosti" ja me emme häntä tarvitse, tämä on kaikella voimalla korostettava. Arkkitehtien keskuudessa on paljon hyviä työntekijöitä, jotka samoin kuin stahanovilaiset, kuin insinöörit, tuotannon johtajat tietenkin voivat antaa ja antavat meille arkkitehtuuristen tehtävien oivallisia ratkaisuja, noudattaen kaikkia yllämainittuja vaatimuksia. Tämä voidaan tehdä, toistan, vain valloittamalla maailman arkkitehtuurisen kulttuurin perinnön, kriitillisesti siirtämällä tämän perinnön aineksia meidän käytäntöömme, meidän elämäämme. **(Suosionosoituksia.)**

Sovettiarkkitehtuurin tyylien luominen on suuri ja vakava asia, siihen on ryhdyttävä pitäen silmäin edessä oivallisia näytteitä, puolueemme ja hallituksemme päätöksiä Moskovan rekonstruoinnista, Sovettien palatsin projektista ja useista muista projekteista, jotka vissiltä osalta on jo toteutettu, joita on tutkittava, varsinkin nuorisomme, ollakseen luisumatta vasemmistolaisiin vääristelyihin ja virheisiin kuin myöskin ollakseen laahustamatta eräitten ulkomaalaisten arkkitehtipahaisten perässä, jotka ovat pakotettuja mukautumaan kapitalistisen systeemin vaatimuksiin.

Täällä edustajakokouksessa puhuttiin kortteleiden ansambleista, katujen, torien ansambleista jne. Tämä kysymys on hyvin oleellinen ja sangen mielenkiintoinen.

Mutta minä haluan korostaa, että paitsi korttelin, torin ansamblea, me haluaisimme, että sovettiarkkitehti tekisi lujasti työtä talon, asunnon "ansamblen", asunnon sisäisen järjestelyn kanssa **(myrskyisiä suosionosoituksia)**, etteivät ihmiset valittelisi sitä, että talossa on meluisaa, epämukavaa, että nuo tai toiset laitteet on sijoitettu väärin jne. jne. Mutta tällaisia valituksia on sangen paljon. Ne ovat ikäänkuin elämän pikkuasioita, mutta teidän on tiedettävä, että useissa tapauksissa niistä riippuu ihmisten työkykyisyys. Kun puolue asetti teollisuudelle tehtäväksi luoda suotuisat olosuhteet stahanovilaisen liikkeen kaikinpuoliselle kehittämiselle, sillä silloin stahanovilainen työskentelee hyvin ja menestyksellä, kun tuotannossa on hänen työlleen luotu vastaavat olosuhteet, niin meillä, omaten edessämme suunnattomia tehtäviä, jotka on ratkaistava kolmannen viisivuotisen aikana, on ajateltava sitä, että kohottaisimme sovetti-ihmisten työkyvyn kyllin korkealle tasolle. Tätä varten tarvitaan, että myöskin kotiolosuhteet, elinolot sekä yhteiskunnallisten rakennusten käytön olosuhteet olisivat kyllin korkealla tasolla. Tietenkään tämä ei riipu yksistään arkkitehdeistä, mutta puolue ja hallitus odottavat ensikädessä heiltä suurta apua näiden, ensinäkemältä yksinkertaisten, mutta yleensä ja kokonaisuudessaan monimutkaisten kysymysten ratkaisemisessa, sillä vain nojaten tuhansiin projekteeraajiin, tuhansiin arkkitehteihin me voimme jyrkästi kulkea eteenpäin tällä alalla ja rakentaa paremmat asunnot, klubit, koulut, sairaalat jne. kuin missään muualla maailmassa. Ei saa aliarvioida vaikeuksiamme, jälellejääneisyyttämme useissa rakennustyön teknillisissä kysymyksissä, mutta mitään epäilystä ei ole siitä, ettemmekö me voita tätä jälellejääneisyyttä yhtä nopeasti kuin olemme voittaneet työmme, taloudellisen rakennustyömme muilla aloilla. **(Suosionosoituksia.)**

Arkkitehtien vaatimukset teollisuudelle ovat aivan oikeat, mutta on esitettävä täsmällisesti formuloitu tilaus armatuuri, rakennusdetalien jne. standarttituotannolle.

Mutta projekteerausjärjestöt ovat tähän asti, kuten se merkittiin puheenvuoroissa, työskennelleet käsityömäisesti, piirtäen kukin oman mielensä mukaan lamput, hyllyt, kaapit ja muut esineet, t.s. kuluttaen voimiaan turhaan. Arkkitehtiyhteiskunnallisuuden on autettava puoluetta ja hallitusta formuloimaan tehtävä teollisuudellemme, autettava niiden näytteiden valikoimisessa, jotka voidaan ottaa joukkotuotantoon, sillä kun maamme rakentaa tuhansia lentokoneita, joita ennen ei rakennettu, kun me olemme luoneet monimutkaisen konerakennusteollisuuden, autorakennusteollisuuden jne, niin emmeköhän me tätäkin pikkuasiaa tee. **(Suosionosoituksia.)**

Teemme ja teemme varmasti "kiitettävästi", mutta on painettava kaikkia näppäimiä **(suosionosoituksia)**.

Pysähdyn vielä rakennustyökysymyksiin kolhoosimaaseudulla.

Kolhoosimaaseudulla me rakennamme tuhansia kouluja, kinoja, klubeja, mutta tottapuhuen me rakennamme käsityömäisesti, kuka mitenkin osaa. Kun kaupunkikouluja ja lastenlaitoksia varten meillä on projektit, vaikkakaan ei aina onnistuneet, niin maaseuturakennustyötä varten ei vielä ole edes organisoidusti asetettu tehtävää tyyppiprojektien laatimisesta. Mutta kolhoosimaaseudun varakas elämähän asettaa meille vaatimuksia ei ainoastaan hyvien yhteiskunnallisten rakennusten rakentamiseen nähden, vaan myöskin mukavien asuntojen, kunnallisen palveluksen osalta jne.

Kolhoosimaaseudun uudestirakentamisen ohella sisältyy ensikädessä uusien talokonstruktsioiden laatimiseen, sillä kolhosnikat eivät enää lähivuosina voi asua huonoissa olosuhteissa, epähygienisissä huoneustoissa, eivät voi suostua likaisuuteen kotona ja kadulla. Kolhosnikat eivät voi suostua tähän kirotun menneisyyden perintöön, he yhä päättäväisemmin vaativat kolhoosimaaseudun uudestirakentamista. Monet kolhoosit ovat jo alkaneet tämän uudestirakentamisen. Te — sovettiarkkitehdit, sovettiarkkitehtiyhteiskunnallisuus, ette saa sulkeutua kaupungin puitteisiin. **(Suosionosoituksia.)** Meidän on suunnattava kaupungin johtava rooli sellaiseen uomaan, että etumaiset kolhoosit voisivat jo lähivuosina tuntea uudestirakentamisessaan kulttuurisen, sivistyneen kaupungin avun ja tuen.

Näiden bolshevististen tehtävien valossa muutama sana arkkitehtikaadereista.

Sallikaa korostaa sitä, että arkkitehtikaadereita on valmennettava ei ainoastaan korkeakouluissa, heitä on kasvatettava työssä, tuotannossa, sillä korkeakoulun kurssin päättäneen on vielä opittava paljon lisää **(suosionosoituksia)**, ja joissakin tapauksissa myöskin opittava käytännössä lisää niiltä, jotka ovat parhaita mestareita. Kaikkia spesialisteja ei saa panna samaan sarjaan. Lahjakkaiden, tieteen hyvin vallanneiden arkkitehtien ohella on keskinkertaisia, ammattinsa huonosti oppineita arkkitehtejä. Parhailla työnäytteillä on opetettava ja kasvatettava nuoria arkkitehtivoimia, jotta meidän sovettiarkkitehtuurimme olisi ei ainoastaan yksityisissä kappaleissa maailman arkkitehtuurin saavutusten tasolla, vaan että se astuisi tämän tason yli, että sovettiarkkitehtuuri ei jäisi jälkeen suuren aikakautemme vaatimuksista.

Sallikaa lausua luja vakaumus siitä, että arkkitehtien ensimmäinen Yleisliittolainen edustajakokous on mahtava sysäys sovettiarkkitehtien bolshevistiselle organisoinnille, voimien mobilisoimiselle ratkaisemaan niitä valtavia tehtäviä, jotka sovettivalta ja puolue ovat asettaneet arkkitehdeille.

Uudestijärjestettyään työnsä kommunistisen puolueen ja sovettivallan vaatimusten mukaisesti, sovettiarkkitehti tulee kommunistisen yhteiskunnan rakentamisen puolesta käytävän taistelun historiaan aktiivisena, tietoisena, työtätekevän kansan asialle uskollisena työntekijänä, taistelijana ja organisaattorina rakennustyön rintamalla olevien suurien tehtävien oikeassa ja kaikkein tarkoituksenmukaisimmassa ratkaisemisessa. **(Myrskyisiä ja kauankestäviä suosionosoituksia, kaikki nousevat seisomaan.)**

Tunnotonta suhtautumista äitiin

Olen työskennellyt jo pitemmän aikaa Kiestingin rajonin maaosastolla zooteknikkona, mutta yhä vielä minulle ei ole järjestetty kunnollisia elinoloja.

Marraskuussa v. 1936 asunnon puutteessa olin pakoitettu lähtemään pois paikkakunnalta dekreettiloman ajaksi säilyttääkseni lapseni.

Saavuttuani dekreettilomalta pienen lapsen kanssa ei minulle vieläkään annettu minkäänlaista asuntoa. Ihmiset päästivät asuntoonsa, jossa jo entisestään on 10 asukasta (asunnon pituus 5 m. ja leveys 8 m). Tässä olen asunut jo lähes 3 kuukautta pienen lapsen kanssa.

Maaosaston johtaja Piivojev sanoo, että onhan sinulla katto päällä, mitä vielä muuta tarvitset. Ammattiliiton paikalliskomitean puheenjohtaja Vdovin sanoi: "Ei mitään vaikertelua. Nyt on kesä ja tarkenee ulkonakin".

Olen kääntynyt tpk:n puheenjohtajan puoleen mutta turhaan, häneltä sain samanlaisen vastauksen kuin edellisiltäkin: "Ei päivässä voi asuntoa rakentaa".

Tällä kertaa on eräs asunto vapaa, mutta sitä ei haluta järjestää minulle.

Toivon, että minulle järjestetään tyydyttävä asunto ensitilassa.

Hilja Nikulina.

Tumban punktin varustelu heikkoa

Seesjärven rajonin Tumban punktia Karhumäen railesprodtorg varustelee huonosti. Esimerkiksi se ei kyennyt turvaamaan punktia viime vuoden viimeisellä kvarttaalilla plaanin edellyttämällä ruokatavaramäärällä, josta johtui, että punktin omaa kuormastoa jouduttiin käyttämään elintarpeiden ajossa.

Myöskin vuonna 1937 ensimmäisen ja toisen kvarttaalin aikana tarvittavasta 85 tonnin elintarvemäärästä, on tuotu määräpaikkaan, kesäkuun 17 päivään mennessä, vain 40 tonnia. Tästä onkin johtunut se, että kaupan hyllyt ovat tyhjät välttämättömimmistä ruokatarpeista.

Työläisten tekemiin valituksiin kaupanhoitaja on suhtautunut välinpitämättömästi.

Tällaisesta välinpitämättömästä suhtautumisesta varusteluun on tuloksena myöskin se, että kaupan varastoon tulevat ruokatarpeet luonnollisesti jaetaan etupäässä metsä- ja uittotyöläisille ja suuri joukko ihmisiä jää ilman. Me toivomme, että tämä kysymys järjestyy lähiaikoina siten, että Tumban punktin elintarpeilla varustelu tulee sellaiseksi, että se todella kykenee tyydyttämään työläisten vaatimukset.

Railesprodtorgin on saatava pikainen käänne aikaan ylläesitettyyn varusteluun nähden, sitä odottavat Tumban punktin työläiset.

K. Viljasalo.

Huolimaton karjapaimen

Kuluvan vuoden toukokuun lopulla laskettiin Kananaisten kolhoosissa (Kiestingin rajoni) karja laitumelle. Paimeneksi asetettiin laiskuri Heikki Terentjev.

Huolimatta siitä, että paimenelle on turvattu hyvät työehdot, suhtautuu hän tehtäväänsä huolimattomasti. Hän tuo karjan kotiin säännöllisesti kello 2—3 ja 1/VI—1937 toi jo kello 10 ap. valittaen, että "sataa vettä ja karja ei pysy metsässä".

Tällainen syy luonnollisesti ei ole pätevä.

Kolhoosin hallinnon tulee asettaa paimentaminen kontrollinsa alaiseksi ja valvoa, että karjaa hoidetaan kunnollisesti.

P. Kundoserov.

Vitelen klubi ilman johtajaa

Poliittinen joukkotyö Vitelessä on heikkoa. Mainio klubi on miltei toimettomana. Lukuunottamatta kinoesityksiä ja tansseja ei klubilla tehdä minkäänlaista kulttuurityötä. Eikä se ole ihmekään, sillä tällä kulttuurin ahjolla ei ole isäntää, johtajaa.

Klubilla ei ole edes musiikkivälineitä läheskään riittävästi, ei näytelmäkirjallisuutta ja muuta kulttuurityössä tarvittavaa kalustoa.

Aunuksen valistusosaston ja Narkomprosin on autettava joukkotyön voimistuttamista Vitelessä.

A. Miettinen.

Vieläkin uudesta lepopuistosta

Keväällä kirjoitettiin "Punaisessa Karjalassa", että Lososinan joen ranta ratasillasta ylöspäin pitäisi järjestää Petroskoin työtätekevien lepoaikojen viettopaikaksi. Esitys on hyvä, jota tulee kannattaa, mutta ehdotukseen pitäisi sisällyttää myöskin Metsäteknikumin metsän kunnostaminen lepotarkoituksiin. Näin saataisiin lepopuistoalue, jonka vertaista on harvassa. Lepopuiston yhteyteen voisi tehdä mainion urheilustadionin Metsäteknikumin läheiselle nurmikolle. Mistä löytyy sen ihanampaa urheilupaikkaa kuin tuoksuvan metsän ympäröimästä alueesta. Sehän olisi parempi verrattuna nykyiseen ammattiliittojen stadioniin, jossa ilma on usein savulla ja pölyllä kyllästetty.

Kaikille on selvää, että pääkaupungissamme ei nyt ole työtätekevien lepohetkien viettoa varten läheskään riittävästi puistoja. Siksi on kaupunkisovetin sitäkin kiireellisemmin ryhdyttävä järjestämään puistikkoja, etenkin kun nykyiset väkiluvun kasvaessa tulevat yhä ahtaammiksi.

Santeri Lesonen.

Moskova ottanut sankarit vastaan juhlallisesti

Miitinki Frunzen nim. om. Keskuslentokentällä

(Jatkoa 1:ltä sivulta)

järjestyneisyydestä, joihin kykenee ainoastaan sovettivaltio, ainoastaan sosialistinen yhteiskunta.

Sovettisankarien mainehikas voitto, samoin kuin saavutukset sosialistisen rakennustyön kaikilla muilla rintamilla, on tuloksena ensi sijassa bolshevistisesta järjestyneisyydestä. Leninin-Stalinin puolue on kasvattanut sankarilentäjiä, jotka kykenevät ratkaisemaan mitä vaikeimpia tehtäviä. Sankarillisen lennon innostuttajana ja organisaattorina, jonka johto tuotti saavutuksen, on meidän johtajamme ja opettajamme toveri Stalin. **(Myrskyisiä suosionosoituksia.)**

Sosialistisen teollisuuden työntekijöiden ensimmäisessä yleisliittolaisessa konferenssissa vuonna 1931 toveri Stalin sanoi, että ei ole sellaisia linnoituksia, joita bolshevikit eivät voisi valloittaa. **(Suosionosoituksia.)** Tänään voimme sanoa, että lento Pohjoisnavalle ja napaseudun aseman järjestäminen siellä on ei yhden, vaan monien linnoitusten valtaamista taistelussamme sosialismin voittokulun puolesta. **(Suosionosoituksia.)**

Meidän mainehikkaat naparetkeilijämme, toverit Schmidt, Vodopjanov, Molokov, Mazuruk, Aleksejev ja heidän apulaisensa, kaikki työntekijät, jotka osallistuivat retkeen Pohjoisnavalle, osoittivat vielä kerran maailmalle, mihin kykenee suuri sovettikansa, mihin kykenevät sosialismin puolesta taistelijat. **(Suosionosoituksia.)**

Sovettiliiton kansat kulkevat bolshevikkien puolueen johdolla voitosta voittoon, voittaen tiellään kaikenlaiset vaikeudet, millä on vielä suurempi merkitys sentähden, että sosialismin viholliset, työtätekevien viholliset — saksalais-japanilaiset fasistit agenttiensa — trotskilais-buharinilaisten diversanttien, tuholaisten, bandiittien käsillä, synnyinmaamme pettureiden käsillä ovat yrittäneet jarruttaa voitokasta sosialistista rakennustyötä. Mutta nämä yritykset on lyöty hajalle, niinkuin on voitettu muutkin esteet. Fasistisen diversio-spioniagentuurin juuret hävitetään mitä säälimättömimmin. Sovettikansa lähettää halveksumisen ja vihan näille kyykäärmeille, tuholaisille, spioneille. Sovettitiedustelu suorittaa sitkeätä, menestyksellistä taistelua vihollisten inhoittavia yrityksiä vastaan tuottaa vahinkoa SSSR:lle ja se siten turvaa jatkuvat saavutukset kommunistisen yhteiskunnan rakentamisessa, sovettitieteen jatkuvassa kehittämisessä.

Fasismi valmistelee hyökkäystä, mutta Sovettiliiton kansat, murskattuaan Tuhatshevskin, Jakirin ja muiden sotilas-spionibandin, voimistaa vielä enemmän huomiotaan ja rakkauttaan voitokasta, kunniakasta Punaista Armeijaansa kohtaan, joka kasvattaa sosialistisen synnyinmaan mainioita poikia, itseuhrautuvia sosialismin puolesta taistelijoita.

Naparetkeilijöiden voittoa eivät turvanneet yksinomaan rajattomasti uskolliset sankarit, jotka ovat ainaisesti uskollisia puolueen asialle, suuren synnyinmaamme asialle. Voitossa oli mitä suurin osuus aineellisen osan — lentokoneiden, moottorien, kaiken sen korkealla laadulla, mitä sovettiteollisuus, sovettityöläiset rakkaudella ja uskollisuudella luovat Sovettien maan kukoistamiseksi, ja sitä tullaan menestyksellä käyttämään vihollisen murskaamiseksi, jos se uskaltaa hyökätä suuren Sovettiliiton kimppuun.

Koko maa — koko etumainen ihmiskunta merkitsee tänään sovetti-ilmailun, meidän mainehikkaiden naparetkeilijöidemme voiton, retkeilijöiden, jotka ovat osoittaneet verrattoman palveluksen tieteelle.

Eläköön Leninin-Stalinin puolue — monimiljoonaisten työtätekevien joukkojen organisaattori, puolue, joka johtaa heidät voitosta voittoon! **(Suosionosoituksia.)**

Eläköön suuren sosialistisen synnyinmaan mainehikkaat pojat, uljaat naparetkeilijät, jotka saapuivat tänään kaukaiselta pohjoiselta napaseudulta tänne omaan punaiseen Moskovaansa! **(Suosionosoituksia.)**

Eläköön kaikilla aloilla saavuttamiemme voittojen organisaattori ja innostuttaja taistelussamme sosialismin puolesta, meidän oma suuri Stalin! Hurraa! **(Huutoja "hurraa", suosionosoituksia.)**

Sovettiliiton sankarin M. V. Vodopjanovin puhe

Toverit! Tehtävän täytettyämme olemme palanneet Punaiseen pääkaupunkiimme. Olimme Pohjoisnavalla. Laskeuduimme sinne, elimme siellä. Nukuimme makuusäkeissä, mutta tunsimme olomme hyväksi. Eristäytyneisyyttä me emme tunteneet. Helppoa on sanoa, miten koneemme oli varustettu: Pohjoisnavalta me radiotelefonitse suoraan keskustelimme Moskovan kanssa.

Elleivät lentokoneet olisi olleet niin hyvin varustettuja, elleivät ihmiset olisi olleet niin hyvin valmennettuja, niin tietenkin olisi ollut vaikeaa meidän täyttää tehtävä.

Minulta kysyttiin, kun minä valmistauduin lentoon: "Miten sinä lennät navalle ja miten sinä siellä laskeudut? Vielä rikot koneen — jalkasinhan on pitkä matka?" **(Naurua.)** Minä sanoin, että laskeudun. Jos rikon, niin jalkaisin en lähde, sillä selkäni takana on voima, mahti; toveri Stalin ei jätä ihmistä!" **("Hurraa"-huutoja, myrskyisiä suosionosoituksia.)**

Ennen navalle lentoamme me luimme kaikki kirjat pohjoiseen tehdyistä retkistä. Työ ei ollut erikoisen hauska. Luet: siellä tuhoutui ihminen, siellä katosi ihminen, siellä vielä jotain muuta. Arktika on niellyt ei vain yhden ihmishengen. Mutta meidän elämäämme ei Arktika uskaltanut niellä, sillä se oli taltutettu. Ja sen lannistajia ovat bolshevikit. **(Suosionosoituksia.)**

Tällaisilla lentokoneilla, jotka olivat matkallamme ja tällaisin lentäjin me, toveri Voroshilov, voimme millä hetkellä tahansa, jos maamme puolustus sitä vaatii, kääntää nämä lentokoneet Pohjoisnavalta länteen tai itään. Me, napaseudun lentäjät, vakuutamme teille, että olemme millä hetkellä tahansa valmiit täyttämään puolueen ja hallituksen antaman jokaisen tehtävän. **(Suosionosoituksia.)**

Eläköön sosialistinen synnyinmaamme!

Eläköön suuri, mahtava puolueemme ja kaikkien voittojemme rakastettu innostaja toveri Stalin! **("Hurraa"-huutoja, suosionosoituksia, huutoja: "Eläköön toveri Stalin!").**

Pohjoisnavan valloittajien vastaanotto Kremlissä

Eilen oli Kremlin Suuren palatsin Georgin salissa NKP(b):n Keskuskomitean ja SSSR:n hallituksen järjestämä vastaanottotilaisuus Pohjoisnavalla käyneen retkikunnan osanottajille. Suureen saliin oli kokoontunut lentokoneteollisuuden työläisiä ja työntekijöitä, moottorien ja lentokoneiden rakentajia ja kokoonpanijoita, jotka olivat osallistuneet retkikunnan valmisteluun, Pohjoisnavan valtaajien sukulaisia ja ystäviä, Pohjoisen meritien päähallinnon työntekijöitä, Tiedeakatemian presidiumin jäseniä, NKP(b):n KK:n ja hallituksen jäseniä. Läsnä olivat myöskin Sovettiliiton marsalkat toverit Jegorov ja Budjonnyi, NKP(b):n Moskovan komitean sihteeri tov Hruschev, Pohjoisen meritien päähallinnon päällikön sijaiset toverit Janson ja Bergavinov, sotilas- ja sivili-ilmalaivaston johtajia, suurimpia konstruktoreita, tehtaiden tirehtöörejä sekä Sovettiliiton sankarit toverit Ljapidevskij, Doronin, Slepnev ym.

Tovereiden Stalinin, Molotovin, Voroshilovin, Kaganovitshin sekä puolueen KK:n ja hallituksen jäsenten saapuminen saliin otettiin vastaan suosionosoitusmyrskyllä ja huudahduksin: "Hurraa", "Eläköön kansojen johtaja toveri Stalin!"

Presidiumin pöydän ääreen istuutuvat toverit Stalin, Molotov, Voroshilov, Kaganovitsh, Andrejev, Mikojan, Tshubarj, Kosior, Zhdanov, Eiche, Jezhov, Postyshev, Schmidt, Vodopjanov, Molokov, Aleksejev, Golovin ja Janson.

Vastaanoton aikana Puolustusasiain kansankomissariaatin puolesta Sovettiliiton marsalkka tov. Voroshilov kohotti maljan retkikunnan johtajan O. J. Schmidtin kunniaksi, lentokoneiden komentajien, sturmannien, mekanikkojen ja kaikkien naparetkikuntaan osallistuneiden kunniaksi.

Toveri Voroshilovin lämpimät sanat oli kohdistettu niille neljälle napaseutututkijalle, jotka jäivät napapiirissä uiskentelevalle jäälautalle täyttämään puolueen ja hallituksen antamaa tehtävää.

Kaikkien kokoontuneiden riemukkaalla kunnianosoitusmyrskyllä otettiin vastaan toveri Voroshilovin kohottama malja Pohjoisnavan valloittamisen organisaattorin kunniaksi, kansojen suuren johtajan toveri Stalinin kunniaksi. **(Kaikki nousevat seisomaan, kuuluu huudahduksia: "Eläköön bolshevistinen puolue!", "Eläköön toveri Stalin!", "Hurraa toveri Stalinille!". Kunnianosoitukset kestävät useita minutteja.)**

Sitten toveri Voroshilov kohottaa maljan sovettihallituksen päämiehen, Stalinin lähimmän taistelutoverin toveri Molotovin kunniaksi. Riemukkaasti ja lämpimästi salissaolijat tervehtivät toveri Molotovia. Edelleen toveri Voroshilov kohottaa maljan SSSR:n TpKK:n puheenjohtajan M. I. Kalininin kunniaksi. Jälleen raikuvat suosionosoitukset.

Tov. Voroshilov kohottaa maljan naparetkeilijäin kollektiivin kunniaksi, sen maan kunniaksi, jonka verta ja lihaa he ovat, kommunistisen puolueen kunniaksi, joka on kasvattanut sosialistisen synnyinmaan erinomaiset pojat, toveri Stalinin kunniaksi. Jälleen raikuvat riemuhuudahdukset, salissaolijat taputtavat käsiään rakastamalleen johtajalleen ja opettajalleen.

Vastaanotossa läsnäolijoille annettiin konsertti, jonka oli järjestänyt SSSR:n Sovnarkomin yhteydessä oleva tiedeasiain yleisliittolainen komitea. Konserttiin osallistuivat Moskovan parhaat taiteilijavoimat ja Puna-armeijan balalaikkaorkesteri.

Puolueen ja hallituksen johtajat olivat yhdessä retkikunnan jäsenten kanssa konsertin päättymiseen asti. Sitten tov. Voroshilov puolueen ja hallituksen johtajien nimessä lämpimästi ja sydämellisesti hyvästeli läsnäolijoita.

Tov. O. J. Schmidtin puhe

Toverit! Me olemme rajattoman onnellisia, voidessamme raportteerata toveri Stalinille, puolueemme Keskuskomitealle, sovettihallitukselle ja koko suurelle onnelliselle maallemme, että stalinilainen tehtävä on täytetty. Pohjoisnavalla me täytimme tehtävämme ja tänään palasimme tänne elävinä ja täydessä kunnossa olevilla lentokoneilla! **(Suosionosoituksia, "hurraa"-huutoja.)**

Pohjoisnapa tulee palvelemaan ihmiskuntaa. Ainoastaan Sovettiliittomme on kyennyt pakottamaan Pohjoisnavan palvelemaan ihmiskuntaa. **(Suosionosoituksia.)**

Pohjoisnapa, keskinen Arktika turvaavat yhteyden Amerikan kanssa. Loistavana todistuksena tästä on toveri Tshkalovin suuri lento.

Tieteellinen työ keskisessä Arktikassa turvaa meille sen, että me paremmin tunnemme sään, että me paremmin tunnemme jääolosuhteet pohjoisella meritiellä purjehtimista varten, puhumattakaan enää lukemattomista, myöskin sangen tärkeistä teoreettisista tutkimuksista, jotka ovat jo kauan sitten askarruttaneet parhaimpien oppineiden mieliä, mutta joita ennen ei ole voitu ratkaista. Navalla käyminen ei ole vaikeaa, mutta ottaa se palvelukseensa, vallata se — se saatettiin tehdä vasta sen jälkeen, kun ihminen oli vapautettu väkivallasta, eksploatatsiosta. Vasta Suuressa proletaarisessa revolutsiossa, vasta voitokkaan sosialistisen rakennustyön historiassa saavutettiin tämä voitto luonnosta. Ja tällainen voitto ei meille olisi onnistunut, ellei meillä olisi ollut Sovettiliittoa, ellei meillä olisi ollut näin oivallista teollisuutta. Meidän erinomaiset koneemme on tehty niin järkevästi, niin lujiksi, että niitä ei voi olla kunnioittamatta. Vieläpä Pohjoisnapa oli pakoitettu suhtautumaan niihin kunnioituksella! **(Suosionosoituksia.)**

Ja Sovettimaan ihmiset!

Tietenkin me valikoimme ihmisiä. Mutta me olemme vain yksinkertaisia, maalleen uskollisia ihmisiä, puolueen uskollisia oppilaita. Siinä on meidän ominaisuutemme. Tämä puolue on kasvattanut meissä kaikki ne piirteet, joita ilman ei voida valloittaa luonnon voimia. Se on kasvattanut meissä päämäärän selvän käsittämisen, luonteen voiman, voiton varmuuden ja uskollisuuden niille korkeille aatteille, jotka ovat meidän ohjeenamme puolueen antamia osoituksia seuraten. Ellei meillä olisi näitä ominaisuuksia, niin ei napa olisi meitä kunnioittanut. Mutta napa tiesi, kenen alle on alistuttava. Vuosisatoja se odotteli meitä, sovettilintuja! **(Suosionosoituksia.)**

Mahtava tekniikka, bolshevistinen tieto ja karaistus, jotka puolue on meille antanut, päämäärän selvyys, monivuotinen suunnitelmallinen työ Arktikan valtaamiseksi — kaikki tämä liittyy erään ihmisen nimeen, joka meitä kaikkia johtaa voitosta voittoon, joka yksityiskohtaisesti on useiksi vuosiksi viitoittanut työmme plaanin Arktikassa, lähettänyt meidät sinne ja täyttänyt meidän sydämemme palavalla luottamuksella ja tavattomalla onnella. Hän on toveri Stalin! **(Myrskyisiä suosionosoituksia, "hurraa"-huutoja.)**

Mahdollisesti kaikki eivät tiedä, että toveri Stalin, joka on tavattoman kuormitettu työllään, on kiinnittänyt paljon huomiota pohjolaan, että toveri Stalinin henkilökohtaisesta alotteesta muodostettiin erikoinen valtion elin pohjolan valtaamista varten, annettiin kaikki tarvittavat aineelliset välineet ja ihmiset tämän tehtävän täyttämistä varten. Ja toveri Stalin on johtanut tätä työtä, keskeytymättä innostaen meitä ja tarpeen vaatiessa pidättäen meitä, kun me liiaksi innostumme.

Tämän johdon, tämän inhimillisen huolenpidon, tämän lämmön me olemme tunteneet joka päivä. Stalinilainen tehtävä, stalinilainen työtyyli, jota me olemme yrittäneet seurata — ne ovat olleet matkamme liikkeellepanevia voimia.

Ei ole ollut päivää, ettemme me olisi keskusteluissamme, palatessamme muistoissamme synnyinmaahan tai ajatellessamme niitä vaikeuksia, jotka tulevat eteemme, muistelleet toveri Stalinia.

Ja kun me radioitse saimme tiedon niistä katalista rikoksista, joita fasistien kätyrit tekivät maatamme vastaan, puoluettamme vastaan, johtajaamme vastaan, niin meidän sydämessämme yhdessä koko maan työtätekevien kanssa syttyi viha, ja samoin kuin koko sovettikansa, me emme sääli vertamme, emmekä elämäämme sosialistisen synnyinmaamme puolustamiseksi.

Toverit! Työ Arktikassa ei ole päättynyt. On laskettu sangen vakava perusta, mutta vielä on paljon tehtävä. Me tiedämme, että edelleenkin me tulemme työssämme tuntemaan koko maan samanlaisen tuen, hallituksemme, puolueemme Keskuskomitean samanlaisen nerokkaan johdon. Me kaikki käymme jokapäiväiseen työhön, saadaksemme kaiken tarvittavan hyödyn siitä, mitä olemme tehneet. Me viemme asian loppuun saakka. Napa tulee todella antamaan kaiken sen, minkä luonto voi antaa vapautuneelle ihmiskunnalle. Takeena siitä on se, että me olemme työskennelleet ja työskentelemme ja tulemme työskentelemään toveri Stalinin johdolla. **(Myrskyisiä suosionosoituksia, huudahduksia "Eläköön toveri Stalin!", "Hurraa".)**

Tervehdys uljaille sankareille

Loistavasti on päätetty historiassa ennenkuulumaton retki Pohjoisnavalle. Päivänä, jolloin kaikki iloitsevat sosialistisessa maassa, SSSR:n Tiedeakatemia onnittelee tulisesti lennon osanottajia, suuren synnyinmaamme uljaita poikia ihmeteltävästä voitosta.

On toteutettu ihmiskunnan vuosisatainen haave.

SSSR:n Tiedeakatemian presidentti, akatemikko
V. L. Komarov.

Pohjoisen retkikunnan sankarillisille osanottajille

22 miljoonan ammattiliittojen jäsenen nimessä Yleisliittolainen Ammattiliittojen Keskusneuvosto lähettää palavan tervehdyksen teille — Pohjoisnavan uljaille valloittajille, suuren sosialistisen synnyinmaamme mainioille pojille.

Me tervehdimme tulisesti Sovettimaan sankarilentäjiä, Arktiikan rohkeita tutkijoita uudesta jättiläismäisestä voitosta. Tämä voitto osoittaa koko maailmalle, mihin kykenee työväenluokka sosialismin maassa, missä työ, tiede ja tekniikka palvelevat luonnon nöyryyttämisen ja ihmisen onnellisen elämän jaloja päämääriä.

Tämä voitto saa erikoisen merkityksen nyt, kun fasistinen Saksa ja Italia ovat muuttaneet ilmalaivaston Espanjan työtätekevien petomaisen murhaamisen välineeksi, kun fasistiset lentokoneet hävittävät rauhallisia kaupunkeja, pyyhkivät pois maan pinnalta Espanjan kansan kulttuurin saavutuksia, kansan, joka taistelee vapautuksensa puolesta.

Teidän mainehikas voittonne on ihanan isänmaamme mahtavuuden ilmaisu, isänmaamme, jota johtaa SSSR:n kansojen suuri johtaja toveri Stalin.

Teidän sankaritekonne innostuttaa kaikkia työtätekeviä uusiin sankaritekoihin, uusiin voittoihin.

Eläköön Arktiikan ja Pohjoisnavan valloittajasankarit, Leninin-Stalinin puolueen kasvatit!

Ammattiliittojen Keskusneuvosto.

Rakkaille ystävillemme

Schmidtin retkikunnan kaikille osanottajille

Olemme onnellisia tietäessämme, että kaikki te — koko retkikunta — olette palanneet omaan Moskovaamme. Tulisella kiitollisuudella muistelemme teidän rohkeata työtänne, teidän antamaanne apua, jotka antavat meille nyt mahdollisuuden suorittaa normaalista työtä Pohjoisnavalla.

Toivotamme teille kaikille kaikkea menestystä.

Puristamme lujasti kättänne. Näkemiin ensi vuoteen asti.

Papanin. Shirshov.
Krenkel. Fedorov.

Transarktilliseen lentoon osallistuneiden palkitsemisesta SSSR:n ordeneilla

SSSR:n TOIMEENPANEVAN KESKUSKOMITEAN PÄÄTÖS

SSSR:n Toimeenpaneva Keskuskomitea **päättää:**

Erinomaisesta mestaruudesta mitä vaikeimmissa oloissa lentomatkalla Moskova—Krasnojarsk—Jakutsk—Verhne-Kolymsk—Anadyr—Schmidtin niemi—Tsheljuskinin niemi—Dicksonin saari—Amderma—Arkangeli—Moskova, yhteensä lähes 24.000 kilometriä, palkita lentokoneen H-120 miehistö SSSR:n ordeneilla:

1. Lentolaivan H-120 komentaja, lentäjä tov. Fabia Brunovitsh **Farich** — aikaisemmin Työn Punaisen Lipun ordenilla palkittu — **Leninin** ordenilla.
2. Toinen lentäjä tov. Vladimir Aleksandrovitsh **Patsynko** — **Työn Punaisen Lipun** ordenilla.
3. Sturman tov. Aleksandr Paulovitsh **Shtepenko** — **Työn Punaisen Lipun** ordenilla.
4. Lentolaivan ensimmäinen mekanikko tov. Mihail Ivanovitsh **Tshagin** — **Työn Punaisen Lipun** ordenilla.
5. Lentolaivan toinen mekanikko tov. Viktor Aleksandrovitsh **Demidov** — ordenilla **"Kunniamerkki".**
6. Pohjoisen meritien päähallinnon polithallinnon päällikön apulainen tov. Abram Grigorjevitsh **Bass** — ordenilla **"Kunniamerkki".**
7. "Pravdan" kirjeenvaihtaja tov. Sher Izrailevitsh **Nyrenberg** — ordenilla **"Kunniamerkki".**
8. Kino-operaattori tov. Jevgenij Ivanovitsh **Jefimov** — ordenilla **"Kunniamerkki".**

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja
M. Kalinin.

SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeri
I. Akulov.

Moskova, Kreml,
17 kesäk. v. 1937.

Ihailemme stalinilaisten kasvattien sankarillisuutta

Sovettien maan airueitten teko on korkeammalla kaikkea, mitä historia tuntee.

Heidän tekonsa hämmästyttää koko rajantakaista maailmaa, synnyttää vihaa ja kateutta kuolevissa luokissa.

Syvällä riemulla, suurella ylpeydellä ovat täyttyneet koko maailman työtätekevien rinnat: verratonta sankaruutta, miehuutta osoittavat uudet ihmiset, sen luokan ihmiset, jonka kutsumuksena on kaikkien luokkien likvidoiminen.

SSSR:n kansat tietävät: sovettien maassa jokainen pioneeri, jokainen nuorisoliittolainen, jokainen sovettipatriootti asettaa rautaiseksi laikseen — olla aina, kaikessa synnyinmaansa arvonmukainen poika, rajattoman uskollisesti toteuttaa velvollisuutensa sosialistisen isänmaansa kukoistukseksi, mahdiksi ja kunniaksi. Heissä, parhaimmista meistä, on meidän suuren mahtavan kansamme, bolshevistisen puolueen taipumaton tahto taistella ihmiskunnan valoisan tulevaisuuden puolesta, loistava esimerkki siitä, kuinka on toteutettava tov. Stalinin ohjeita.

Kunnia heille, pelottomille sankareillemme.

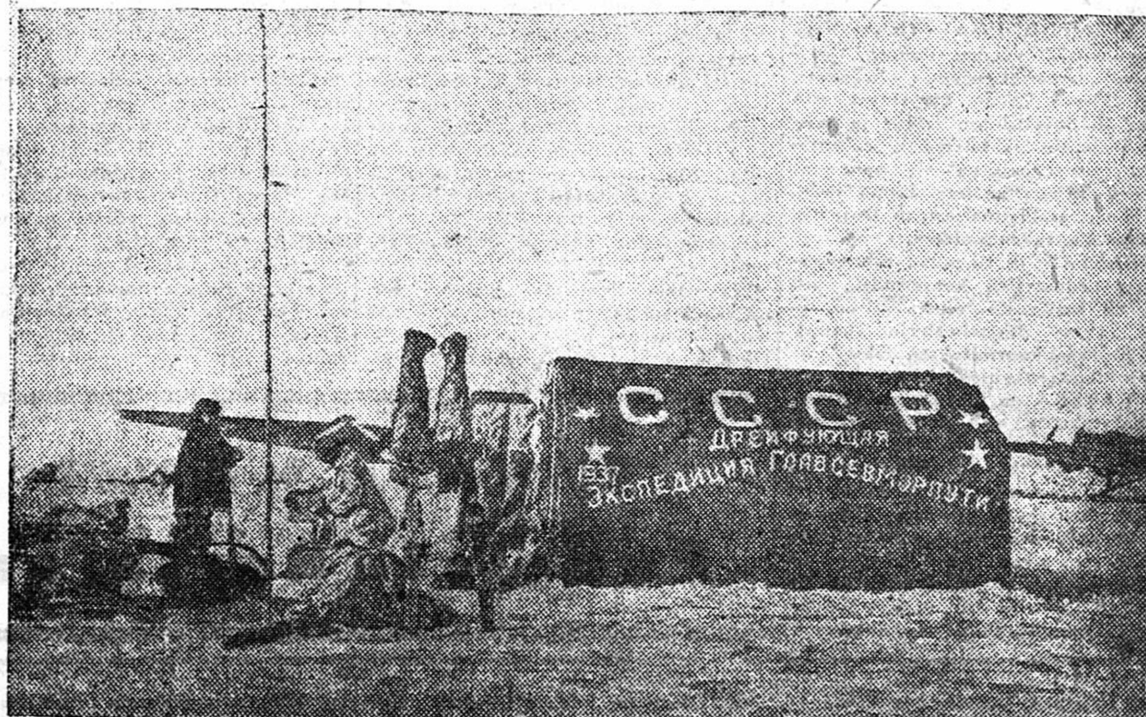
Me syleilemme heitä. Me puristamme heidän käsiään.

Puolustusteollisuuden työntekijät yhdessä koko maan ja niiden kanssa, jotka taistelevat ihmiskunnan kukoistuksen puolesta, ihailevat stalinilaisten kasvattien sankaruutta, he ihailevat sovettilentäjiä, sovettilentokoneita.

Työskennelkäämme niin, että kaikki se, mitä valmistaa puolustusteollisuus, olisi murtumatonta.

Vielä enemmän lujittakaamme ja moninkertaistuttakaamme ihmiskunnan historiassa vertojaan vailla olevilla teoilla Sovettiliiton mainetta. **M. Ruhimovitsh.**







SOVETTIRETKIKUNTA POHJOISNAVALLA

KUVISSA: 1) magnitologi-astronomi J. K. Fedorov, talvehtija uiskentelevalla asemalla "Pohjoisnapa", tarkastaa meteorologisen aseman välineitä; 2) kuuluisa musta teltta, jossa talvehtijat asuvat; 3) Pohjoisnavalla nostettu sovettilippu. **(Sojuzfoto.)**

ULKOMAILTA

400 kilon painoinen räjähtämätön tykinkuula, joka löydettiin Almerian kaupungista sen jälkeen, kun saksalaiset sotalaivat olivat petomaisesti pommittaneet kaupunkia toukokuun 31 päivänä. (Sojuzfoto.)

Neurathin Lontoon matka lykätty

Berlin, 21 kesäk. (TASS). Virallisesti ilmoitetaan, että Neurathin matka Lontooseen, mikä oli määrätty kesäkuun 23 päiväksi, on lykätty. Tätä perustellaan sillä, että tilanne, joka on muodostunut "saksalaisen sotalaivan kimppuun hyökkäämisen" tuloksena (tarkoitetaan "Leipzigin" tapahtumaa), tekee mahdottomaksi ulkoministerin poissaolon Berlinistä.

Lontoo, 21 kesäk. (TASS). Reuter ilmottaa, että Neurathin Lontoon matkan lykkäys on tehnyt kielteisen vaikutuksen Lontoossa. Tietotoimisto jatkaa, että sikäli kuin kysymyksen Espanjasta piti olla yhtenä pääkysymyksenä sekaantumattomuuskomitean päiväjärjestyksessä, niin oletettiin, että Edenin ja Neurathin neuvottelut olisivat voineet olla erittäin toivottavia saksalaisen laivan "Leipzigin" tapauksen yhteydessä.

Espanjan rintamilta

(TASS'in tiedonantojen mukaan)

POHJOINEN RINTAMA — BISKAJAN RINTAMANOSA

Baskien maan hallituksen lehtitoimisto on julkaissut seuraavan ilmoituksen, jonka tietotoimisto Havas on lähettänyt Vajonnesta:

"Tasavaltalaisten joukko-osastojen vastarinta jatkuu Biskajan kaivosten piirissä, missä vihollinen osoittaa voimakasta painostusta tasavaltalaisten asemiin lukuisten pommittajalentokoneiden avulla. Koko kesäkuun 23 päivän vihollinen yritti usein tunkeutua La Arbolidaan. Tässä piirissä tapahtui koko päivän ankaria taisteluja. Kesäkuun 23 päivä oli sangen epäonnistunut fasistien ilmalaivastolle. Meidän voimiemme onnistui karkoittaa fasistien lentokoneet. Näiden taistelujen aikana fasistien lentokoneet osoittivat vielä kerran barbaarisuutensa, ne ampuivat konekivääreillä maanteitä, joilla kulkee siviiliväestöä, joka koettaa pelastua. Ankaraa kivääriammuntaa on Baracaldon ja Portugaleten piirissä, missä on havaittu olevan italialaisia ja saksalaisia sotilaita."

Tietotoimisto Reuterin kirjeenvaihtaja ilmoittaa Santanderista, että kesäkuun 21 p. sai surmansa 37 henkilöä, suurimmaksi osaksi naisia ja lapsia, fasistien lentokoneiden pommittaessa Villaverden kylää 20 mailia (maili — 1,6 kilometriä) Bilbaosta länteen.

* * *

Espanjan puolustusministeriön ilmoituksessa, joka on julkaistu 24 kesäkuuta, sanotaan, että Biskajan rintamalla kapinalliset ja interventit, käyttäen hyväkseen muutamien henkilöiden petturuutta, etenivät Nervionjoen vasemmalla ranalla teollisuuspiiriä kohden. Nyt kapinalliset ovat vallanneet tämän piirin.

Kaivosten piirissä tapahtuu ankaria taisteluja. Kapinallisten lentokoneet pommittavat yhteysteitä, jotka johtavat länteen. Siviiliväestön keskuudessa on paljon uhreja. Kesäkuun 23 ja 24 päivän vastaisena yönä vihollinen ryhtyi hyökkäykseen Idubalsin asemaa vastaan (Bilbaosta länteen), jonka se valtasi. Mutta tasavaltalaiset joukko-osastot ryhtyivät vastahyökkäykseen ja valloittivat tämän aseman takaisin.

Sodupaan johtavalla maantiellä (Bilbaosta etelään) tasavaltalaiset torjuivat kapinallisten hyökkäyksen, jota tankit tukivat.

KESKINEN RINTAMA

Ukkosilma ja rankkasade ehkäisee operatsioita keskisellä rintamalla. Yliopistokaupungissa oleva klinikka-hospitaali, joka äskettäin tuhottiin puolittain tasavaltalaisten suorittamalla pommituksella, tuhoutuu yhä enemmän, ja kapinalliset ovat melkein täydellisesti jättäneet tämän rakennuksen ja siirtynet Santa Cristinan pakopaikkaan.

Carabanchelin sektorissa kapinalliset räjäyttivät miinan, mutta eivät aikaansaaneet tasavaltalaisille mitään vahinkoa. Tasavaltalaiset ryhtyivät hyökkäykseen. Kapinalliset perääntyivät 12 talosta, jättäen 4 tynnöriä dynamiittia ja muita sotatarpeita.

Jamara-joen sektorissa ja Avilan maakunnassa kapinalliset ryhtyivät hyökkäykseen tasavaltalaisten linjoja vastaan. Nämä hyökkäykset torjuttiin. Kapinallisilta jäi taistelukentälle paljon kaatuneita.

* * *

Tietotoimisto "Havasin" kirjeenvaihtaja ilmoittaa kapinallisten voimien huomattavasta liikehtimisestä Jamara-joen piirissä. Tasavaltalaisten tykistö pommittaa keskeytymättömästi kapinallisten selkäpuolta, minne on keskitetty vihollisen reservejä. Robledo de Chavelan piirissä (Madridista luoteiseen) on tapahtunut useita kahakoita tasavaltalaisten ja kapinallisten välillä. Tasavaltalaiset torjuivat vihollisen hyökkäyksen.

ASTURIAN RINTAMANOSA

Asturian rintamanosalla tasavaltalaiset joukko-osastot räjäyttivät vihollisen ruutivarastot Pico del Paisanon kukkulalla ja hajoittivat kapinallisten joukko-osastot Escampleron piirissä.

Kapinalliset valmistautuvat kaasusotaan

Lontoo, 25 kesäk. (TASS). Salamancassa oleva kapinallisten esikunta on julaissut virallisen ilmoituksen, jossa sanotaan, että kenraali Francon sotavoimat tulevat käyttämään myrkkyaineita paljon suuremmassa määrässä kuin tasavaltalaiset voivat käyttää, jos viimemainitut vain alkavat käyttää myrkkyaineita. Kapinalliset todennäköisesti aikovat tehdä provokatoorisen ilmoituksen, että tasavaltalaiset käyttävät myrkkyaineita. Ne aikovat käyttää tätä ilmoitusta verukkeena kaasusodan alkamiseen. On tunnettua, että kapinallisilla on suuret varastot myrkkyaineita, jotka ovat valmiita käytettäviksi.

Japanin hallituksen ulkopolitiikka

Useiden japanilaisten sanomalehtien tietojen mukaan lähitulevaisuudessa tullaan pitämään kolmen ministerin — Hirotan, Sugijaman ja Ionain — konferenssi, jossa tullaan käsittelemään instruktsiota Japanin Kiinassa olevalle lähettiläälle Kavagoelle.

Kuitenkin sanomalehti "Kokumin" osottaa, että kolmen ministerin konferenssi ei tule rajoittumaan ainoastaan tämän instruktsion käsittelemiseen, vaan tulee tarkistamaan Japanin koko ulkopolitiikkaa kaikissa kysymyksissä.

Voidaan pitää varmana, kirjoittaa sanomalehti, että Hirotan ulkopolitiikka tulee perustumaan seuraaviin prinsiippeihin:

1. "Saksalais-japanilaisen sopimuksen solmiamisella muodostetun Berlin-Tokion akselin lujittaminen". Muihin maihin Japanin diplomaattisten suhteiden tulee pyöriä tämän akselin ympäri, vaikkakin samaan aikaan tullaan ryhtymään toimenpiteisiin, jotta "vältettäisiin liiallisia hankauksia toisten valtioiden kanssa, sikäli kun se osottautuu mahdolliseksi".

2. Mannermaapolitiikan realisoimista Japani tulee suorittamaan "Kiinan ja Japanin välisen yhteistyöskentelyn linjaa pohjois-Kiinan taloudellisen kehittämisen intresseissä" tarkoituksella saada aikaan keskinäissuhteet Kiinan, Japanin ja Mandzhougon välillä.

3. Mikäli koskee SSSR:ää, niin Hirota ei aijo osoittaa mitään initsiatiivia.

4. Tyynen valtameren probleemien alalla Japani tulee välttämään kilpailua meri-sotavarusteluissa. Kuitenkin Japani kategoorisesti hylkää kaikki ehdotukset Tyynen valtameren hyökkäämättömyyssopimuksesta, koska jo on olemassa "rauhan ylläpitämisen väline Tyynellä valtamerellä".

5. Kaikille ulkomailla oleville Japanin diplomaateille tullaan antamaan ohje selittää ulkomaiden hallituksille, että Japanin ulkopolitiikan perusprinsiippinä on "ei sellainen rauha, joka perustuu vallitsevan tilanteen säilyttämiseen, vaan rauha, joka perustuu kansainväliseen oikeudenmukaisuuteen".

Tällöin sanomalehti korostaa välttämättömyyttä "oikeudenmukaisesti uudestijakaa raaka-ainelähteet, markkinat ja siirtomaat sekä turvata kaupankäynnin esteettömyys". Tietenkin — lisää sanomalehti — edessäolevilla Englannin ja Japanin välisillä neuvotteluilla tulee olemaan merkitystä vain siinä tapauksessa, jos näissä neuvotteluissa tullaan ottamaan huomioon Japanin ulkopolitiikan perusprinsiipit.

Japanilaisten agentteja Sujuaniin ja Shansiin

Shanghai, 19 kesäk. (TASS). Sanomalehti "Shunbao" ilmoittaa, että japanilaiset ovat lähettäneet Sujuanin ja Shansin maakuntiin paljon kiinalaisia spioneja suorittamaan tehokasta vakoilua. Lehti osoittaa, että japanilaisten spionien pidettynä metodina on huhujen levittäminen, murtaakseen liikettä Kiinan kansallisen vapautuksen puolesta sekä asettaakseen esteitä japanilaisvastaiselle liikkeelle. Spionit liittyvät erilaisiin järjestöihin suorittaakseen tuholaistoimintaa, agiteeraavat verojen keräämistä vastaan ja varustavat japanilaisia sanomalehtiä tiedoilla sotilaallisista töistä näissä maakunnissa.

Ulkomaan kronikkaa

— Saksassa on virallisten tilastotietojen mukaan toukokuussa kohonnut vihanneskasvien hinnat keskimäärin 9,3 prosentilla huhtikuun hintoihin verraten. Kaalin hinta on kohonnut 24,3 prosentilla, porkkanoiden hinta 26 prosentilla jne. Rasva-aineiden ja lihan kulutus on laskenut keskimäärin 20 prosentilla, jopa kriisin raskaimpien vuosien tasoon verrattuna.

— Moskovaan saapui kesäkuun 20 päivänä ryhmä ruotsalaisia sanomalehtimiehiä, joiden joukossa on muunmuassa Ruotsin parlamentin jäsen ja tukholmalaisen "Sosialidemokratenin" poliittinen avustaja J. Paulin vaimoineen ja monia muita ruotsalaisten lehtien toimittajia ja kirjailijoita.

Vieraat ovat saapuneet SSSR:n Ulkoasiain kk:n painoasiainosaston ja sovettilehdistön kutsusta.

— Baltianmeren maiden ulkoministerien sääntömääräinen konferenssi kokoontuu Kaunasissa kesäkuun 28 päivänä.

— Pitkien sateiden seurauksesta Kadzun kihlakunnassa (Japanissa) kesäkuun 18 päivänä tulvavesi on vienyt 11 siltaa, särkenyt 14 taloa ja pahasti vahingoittanut kylvöjä. 3 ihmistä on saanut surmansa ja 4 on saanut vaikeita vammoja.

— Jugovin kaupungin kivihiilikaivannoissa (Jugoslaviassa) tapahtui kesäkuun 18 päivänä räjähdys. Räjähdyksestä sai surmansa 4 kaivostyöläistä ja vaikeasti haavoittui 12.

— LONTOON Albert-hallissa järjestettiin 24 kesäkuuta solidaarisuusmiitinki tasavaltalaista Espanjaa kohtaan. Läsnä oli 10.000 henkilöä 21 kansallisuudesta. Esiintyi espanjalainen taidetoimitsija Picasso, saksalainen antifasistinen kirjailija Henrich Mann, herttuatar Etholl, englantilainen tiedemies, professori Holdayn ym. Kerättiin 1.500 puntaa baskilaisten lasten avustusrahastoon.

— STAMFORDISSA (Yhdysvallat) on kuollut 72 vuoden ikäisenä huomattava amerikkalainen insinööri, eversti Cooper. Lehdet korostavat, että Cooper oli Sovettiliiton ystävä ja osallistui Dnjeprin sähköaseman rakentamiseen. Sovettihallitus oli palkinnut Cooperin Työn Punaisen Lipun ordenilla hänen osallistumisestaan Dnjeprin sähköaseman rakentamiseen.

— SAKSAN ja Itävallan ulkoministeriöiden edustajien konferenssin piti alkaa 24 kesäkuuta, mutta se on lykätty Saksan ulkoministerin Neurathin "liiallisen kuormituksen takia" Espanjan tilanteen yhteydessä.

— RANSKA on ilmoittanut Englannin hallitukselle, että se on ratifisioinut Lontoon merisopimuksen 25 päivältä maaliskuuta v. 1936. Sopimus edellyttää meriaseistuksen laadullista rajoittamista ja tiedoitusten vaihtamista merisotalaivaston rakentamisesta. Tämän sopimuksen ovat allekirjoittaneet myöskin Englanti, Ranska ja Yhdysvallat. Italia ja Japani ovat kieltäytyneet yhtymästä tähän sopimukseen.

Sovettiarkkitehtien ensimmäinen Yleisliittolainen edustajakokous

Kesäkuun 24 päivän aamuistunto

Asuintalojen ja asuntojen arkkitehtuuria koskevaa kysymystä kosketeltiin usein selostuksissa ja keskusteluissa. Siitä ovat laajat työtätekevät joukot syvästi kiinnostetut. Tälle kysymykselle oli omistettu arkkitehti **Mordvinin** selostus.

Arkkitehti Mordvin osoitti, että viime aikoina on otettu pitkä askel eteenpäin asuintalojen arkkitehtuurissa, mutta on vielä suuria puutteellisuuksia. Ilmenee formalismia, jota luonnehtii se, että unohdetaan huolenpito ihmisestä. Selostaja puhuu yksityiskohtaisesti asuintalojen arkkitehtuurissa olevista puutteellisuuksista. Usein arkkitehdit kiinnittävät melkein koko huomionsa rakennettavan talon julkipuoleen, mutta eivät huolehdi huoneuston sisälsestä kalustuksesta, asukkaiden mukavuuksista, monista niinkutsutuista pikkuseikoista, joilla jokapäiväisessä elämässä on suuri merkitys.

Arkkitehdeissä on kasvatettava vastuunalaisuutta heille uskotusta asiasta, herkkää suhtautumista asukkaiden tarpeisiin. "Tässä edustajakokouksessa on aikaansaatava käänne asuntorakennuksessa. Sovettiarkkitehtien on luotava ja he luovat mukavia, taloudellisia, hyviä ja kauniita asuintaloja, jotka ovat kansamme ja sosialismin suuren aikakauden arvon mukaisia", — päätti arkkitehti Mordvin selostuksensa myrskyisten suosionosoitusten raikuessa.

Sitten professori Ginsburg esitti selostuksen asuintalojen rakennustöiden teollistuttamisesta.

*

Edustajakokous otti lämpimästi vastaan kuuluisan amerikkalaisen arkkitehdin **Frans Llyod Wrightin** puheen. Edustajakokous kuunteli suurella mielenkiinnolla tätä puhetta, jonka piti Yhdysvaltain yksi suurimmista arkkitehdeistä. Vastauspuheen piti arkkitehti Alabjan.

Kesäkuun 25 päivän aamuistunto

Kesäkuun 25 päivän aamuistunnossa päättyivät keskustelut asunnon arkkitehtuuria ja asuintalojen rakennustöiden teollistuttamista koskevien selostusten johdosta. Keskusteluissa esiintyneet puhuivat asuintalojen puutteellisuuksista, siitä, mitä on tehtävä niiden poistamiseksi, työtätekevien vaatimusten tyydyttämiseksi.

Tervehdyspuheen piti Tshekkoslovakiasta saapunut vieras, professori **Gotshar.** Edustajakokous otti lämpimästi vastaan Turkin tasavallan arkkitehtien liiton puheenjohtajan, professori **Dimet Foltain** esiintymisen.

Keskustelujen päätyttyä asuintalojen arkkitehtuurista edustajakokous kuunteli mandaattikomissian selostuksen. Komissian puheenjohtaja **A. I. Bulushev** ilmoitti, että edustajakokouksen työhön osallistuu 418 delegaattia ratkaisevalla äänioikeudella, jotka edustavat noin 4.500 sovettiarkkitehtien liiton jäsentä. Heidän joukossaan on edustajia 26 kansallisuudesta.

Edustajakokouksessa on läsnä 17 ulkomaalaista vierasta. Sovettiliiton eri kaupungeista ja ulkomailta on saatu paljon tervehdyksiä. Kaikki ne puhuvat ensimmäisen Yleisliittolaisen sovettiarkkitehtien edustajakokouksen suuresta kansainvälisestä merkityksestä.

Edustajakokous vahvisti yksimielisesti mandaattikomissian selostuksen.

Kesäkuun 25 päivän iltaistunto

Kesäkuun 25 päivän iltaistunnossa edustajakokous kuunteli ilmoituksen komissialta, joka käsittelee SSSR:n arkkitehtien liiton sääntöjen projektia. Edustajakokous vahvisti sääntöjen jokaisen osaston, hyväksyen tai hyläten edustajien tekemiä korjauksia ja täydennyksiä. Sitten edustajakokous vahvisti yksimielisesti kokonaisuudessaan SSSR:n sovettiarkkitehtien liiton säännöt.

Professori **G. Barhin** selosti sen sektsian työtä, joka oli käsitellyt arkkitehtuurisivistystä. Hyväksyen sektsian työn edustajakokous jätti liiton tulevan hallinnon tehtäväksi laatia konkreettiset toimenpiteet sektsian ainehiston pohjalla.

Edustajakokous siirtyy käsittelemään ehdokkaita SSSR:n sovettiarkkitehtien liiton johtaviin elimiin.

Kesäkuun 26 päivänä tapahtuvassa päättäjäisistunnossa suoritetaan liiton johtavien elimien vaalit.

Käyttäkää yksinkertaista taistelukeinoa maakirppuja vastaan

Maakirput aiheuttavat suurta vahinkoa juurikasveille, erikoisesti nauriille, lantulle, kaalille, punajuurelle ym. Ne ovat tavallista kirppua muistuttavia, hyppiviä kuoriaisia, jotka voimakkaasti käyvät nuorten kasviksien kimppuun, miltei kokonaan syövät niiden lehdet ja täten tuhoavat juurikasveja. Nykyään Karjalassa, suuren kuumuuden yhteydessä, on ilmaantunut suuret määrät kirppuja, jotka ovat suuri uhka juurikasveille.

Karjalan Tasavallan Maataloudellinen koeasema kuluvana vuonna on käyttänyt kirppuja vastaan useita taistelukeinoja, joista parhaita tuloksia on antanut savuuttaminen. Kirput ovat hävinneet miltei kokonaan savuutetulta alueelta, samaan aikaan kun savuuttamattomilla alueilla, jotka ovat aivan edellisen vieressä, samanlaisissa oloissa, jokaisesta kasvista löytyy 25—30 kirppua. Savuuttaminen tulee suorittaa seuraavalla tavalla: kirppujen saastuttaman juurikasvimaan reunoille tuulen puolelle tehdään pieniä nuotioita, jotka antavat paljon savua. Koeasema on käyttänyt kuivattua turvetta, sillä se antaa paljon savua. Lukuunottamatta turvetta voi käyttää kuusen ja männyn tuoreita havuja ja äärimäisessä tapauksessa lantaa. Kun kirppuja oli hyvin paljon Koeasema suoritti savuuttamista 1—2 vuorokautta, jonka jälkeen tuholaisten kehitykselle suotuisista ehdoista huolimatta ei niitä ilmaantunut. Tätä yksinkertaista taistelukeinoa kirppuja vastaan tulee jokaisen kolhoosin käyttää suojellakseen vihannessadon.

Maataloudellisen koeaseman tieteellinen työntekijä **Kuznetsov.**

Spioneja saatu kiinni

Yöllä kesäkuun 19 päivää vasten pidättivät rajavartijat I. **Burdin** ja P. **Tomilin** luutnantti **Antonovin** vartioalueella kaksi rajanrikkojaa.

Taistelija tov. Burdin on kertonut kirjeenvaihtajallemme tapahtumasta seuraavaa:

"Olimme taistelija Tomilinin kanssa vartiossa. Kulkiessamme kuulin taittuneen kuivan oksan risahduksen. Samalla sen kuuli myös Tomilin. Jäin paikalleni ja Tomilin hiipi ääntä kohti pensaikkoon. Hetken kuluttua Tomilin palasi ilmoittaen, että kaksi tuntematonta kulkee rajaa kohti.

Nopeasti aloimme kiertämään rajanrikkojia ja pian olimme pistimen ulottuvilla, jolloin komensin:

— Kädet ylös!

Rajanrikkojat eivät odottaneet toista komentoa, vaan kohottivat nöyrästi kädet ylös. Suuntasin kiväärini piipun vangittuja kohti ja Tomilin tarkasti heidät. Heillä oli salkku, jossa osoittautui olevan valokuvia puolustuskohteista ja tärkeitä spionitietoja".

Toverit Burdin ja Tomilin tulevat huomaavaisuudestaan ja päättäväisyydestään palkituiksi.

Kavaltajia tuomittu

Joku päivä sitten käsitteli Petroskoin kansanoikeus Kareltorgin kauppojen N:o 4 ja 12 työntekijäin **Nahalovin, Lupovin, Stolbovin, Danilovin, Kopeljtshukin** ja **Rudon** kavallusasian.

Syytetyt työskentelivät v. 1936 Kareltorgin kaupoissa, harjoittaen kaikenlaista petospeliä valtion omaisuuden anastamisen tarkoituksessa: vaihtoivat laittomasti tavaroita toisten kauppojen kanssa, antoivat tavaroita velaksi kauppojen työntekijöille, möivät tavaranjätteitä kalliimmalla kuin kuului ja anastivat voiton itselleen, väärensivät laskuja. Näin anasti myymälän N:o 12 viini- ja gastronoomiosaston johtaja **Nahalov** 8.500 ja myymälän N:o 4 sekatavaraosaston johtaja **Rudo** 3.242 ruplaa.

Myymälän N:o 12 johtaja **Kopeljtshuk** oli täysin tietoinen siitä, että hänen alaisensa ottavat tavaroita velaksi ja antavat muille, että myymälässä on vallalla juopottelu ja perhemäisyys. Myös hän tiesi, että kaupan työntekijäin vajaus tekee kaikkiaan yli 21.000 ruplaa. Sensijaan, että olisi ryhtynyt päättäviin toimenpiteisiin näiden rikosten poistamiseksi, Kopeljtshuk koetti niitä kaikin tavoin peitellä. Tarkastuksessa osoittautui hänellä itselläänkin olevan henkilökohtaisesti 1.934 ruplan vajaus.

Oikeus tuomitsi Nahalovin menettämään vapautensa 6 vuodeksi, Rudon 4 ja Kopeljtshukin 2 vuodeksi äänioikeutta menettämättä. Muut tuomittiin 8 kuukaudeksi ja vuodeksi pakkotyöhön, jonka tulevat suorittamaan työpaikoillaan, jolloin heidän palkoistaan vedetään 25 prosenttia.

Kareltorgin hyväksi päätti kansanoikeus periä Nahalovilta 8.500, Lupovilta ja Stolbovilta 1.000, Danilovilta 860, Kopeljtshukilta 1.934 ja Rudolta 3.242 ruplaa.



Kesäkuun 23—24 ja 25 p. pidettiin Petroskoissa Yleiskarjalaiset koululaisten kesäspartakiaadit. **Kuvassa:** spartakiaadeihin osallistunut Aunuksen rajonin joukkue. Vasemmalta oikealle (1:n rivi): **A. Voronin, T. Jääskeläinen, P. Bogdanova, Z. Stepanova.** Toinen rivi: **N. Steppijev, V. Bobin, M. Oleshova, P. Shalgujeva** ja **V. Väkkirev.** (Foto — J. Roskin.)

FYYSKULTTUURI

Yleiskarjalaiset koululaisten kesäspartakiaadit päättyneet

Kesäkuun 23—24 ja 25 päivä pidettiin Petroskoissa koulujen yleiskarjalaiset kesäspartakiaadit. Spartakiaadeihin osallistuivat paitsi Petroskoin kouluja Kantalahden, Karhumäen, Prääsän, Seesjärven, Aunuksen, Vieljärven, Tunkuan, Äänisenrannan, Kalevalan, Petrovskin, Puutosin ja Kemin rajonien keski- ja vajaakeskikoulujen joukkueet — kaikkiaan 20 koululta 13 joukkuetta yhteensä 198 osanottajaa. Päättyneet kilpailut olivat ensimmäiset Karjalassa, joissa oli näin laaja koulunuorison osanotto. Koulunuorisomme yhä sankemmin joukoin osallistuu fyyskulttuuriin. Sen keskuudesta kehittyy mainioita urheilijoita ja urheilumestareita. Kilpailuissa lyötiin useat entiset yleiskarjalaiset koululaisten ennätykset.

Joukkuekilpailussa (viisi urheilulajia) valtasi ensitilan Karhumäki, toisen 4. keskikoulu, kolmannen Puutosi, neljännen Aunus ja viidennen 1. keskikoulu.

Juoksuissa pojat (vanhempi ikäryhmä) 100 m. *Gilj* (Karhumäki) 12,2 sek. sekä 1.000 m. *Alatalo* (Petroskoi) 3,1 min. Tytöt 100 m. *Makarevitsh* (Karhumäki) 13,6 sek., 500 m. *Torvinen* (Puutosi) 1 min. 23,6 sek. saavuttaen uuden yleiskarjalaisen ennätyksen. Pojat alle 15 ikävuoden 100 m. *Georgijeviskij* (Petroskoi) 12,6 sek. 400 m. *Borodojevskij* (Petroskoi) 1 min. 3 sek. 200 m. *Georgijevskij* (Petroskoi) 26,9 sek.

Tytöt alle 15 ikävuoden 60 m. *Agejeva* (Petroskoi) 8,4 sek.

Pituushypyissä pojat (vanhempaan ikäryhmään kuuluvat): *Gilj* (Karhumäki) 5,65 m. Tytöt: *Jalava* (Petroskoi) 4,53 m. Pojat (alle 15 vuotiaat): *Voronin* (Aunus) 4,83 m. Tytöt alle 15 ikävuoden: *Jermolajeva* (Petroskoi) 4,16 m. Korkeushypyissä pojat (vanhempaan ikäryhmään kuuluvat): *Jääskeläinen* (Aunus) 155 cm. Tytöt: *Kilpi* (Petroskoi) 130 cm. Pojat alle 15 ikävuoden: *Georgijevskij* (Petroskoi), *Tshuvitshelov* (Karhumäki), *Esterle* (Karhumäki), *Rjabin* (Seesjärvi) 140 cm. Tytöt: *Romanova, Agejeva* (Petroskoi), *Kovetshin* (Kemi), *Alava* (Kalevala) 115 cm.

Granatin heitossa pojat (vanhempi ikäryhmä) *Karasev* (Kantalahti) 46,40 m. Tytöt: *Hotejeva* (Kalevala) — 25,15 m. Pojat (alle 15 ikävuoden): *Esterle* (Karhumäki) 48,44 m. Tytöt: *Kovina* 32,30 m.

Kiekonheitossa pojat (vanhempaan ikäryhmään kuuluvat): *Gilj* (Karhumäki) 34,8 m. Pojat (alle 15 ikävuoden): *Isajev* (Äänisenranta), 28,69 m. Kuulantyönnössä tytöt: *Kilpi* (Petroskoi) 7,56 m. Pojista (alle 15 ikävuoden): *Salo* (Petroskoi) 10,17 m. 5-ottelun, pojat (vanhempi ikäryhmä) voitti *Gilj* (Karhumäki), toinen *Jääskeläinen* (Aunus), kolmas *Alatalo* (Petroskoi). Tytöistä: *Makarevitsh, Jalava* ja *Hämäläinen.*

Kilpailun voittajille jaettiin arvokkaita palkintoja.

P. T-si.

Jalkapallo-ottelu baskien joukkueen kanssa

Kesäkuun 24 päivänä tapahtui Moskovassa jalkapallo-ottelu baskien jalkapallojoukkueen ja moskovalaisen "Lokomotiivin" joukkueen välillä. Tämä ottelu oli ennenkaikkea Sovettiliiton urheilijoiden ja sankarillisen baskien maan urheilijoiden kohtausottelua, maan, joka puolustaa nykyään vapauttaan, elämäänsä, onneaan fasististen ryövärien barbaarisuutta vastaan.

Kun baskilaiset jalkapalloilijat juoksivat kentällä puolikierrosta, niin katsojat ottivat heidät vastaan kauan kestäneellä kunnianosoituksella, äänekkäillä huudahduksilla.

Jalkapallokentän keskelle asettuivat vastakkain puoliympyrään ottelun osallistujat. Moskovan fyyskulttuurikkojen nimessä espanjalaisia jalkapalloilijoita tervehti "Lokomotiivin" joukkueen kapteeni tov. Andrejev. Kaikki 90 tuhatta katsojaa nousevat seisomaan kuin yksi mies, kun alkavat kaikua Espanjan kansallishymnin säveleet.

Vastauspuheella esiintyi baskien maan joukkueen komentaja Luis Regeiro.

"Internatsionalen" mahtavat säveleet peittävät hänen viimeiset sanansa.

Peli tapahtuu nopealla, elävällä tempolla. Tuntuu vieraiden etevämmyys. Ilmenevät heidän suuret kokemuksensa kansainvälisistä otteluista, korkea tekniikkansa.

Ottelun voitti baskien maan joukkue tuloksella 5:1.

Säätiedot

Todennäköinen sää tänään

Yöllä lämpömäärä +10° — +14°, päivällä +20° — +25°. Huomattava pilvisyys. Ajoittain ukkossateita. Kohtalainen lounaistuuli.

ILMOITUS

Heinäkuun 1 päivästä heinäkuun 5 päivään ei sauna N:o 2 työskentele kattiloiden puhdistuksen takia.

Sauna N:o 1 työskentelee.

TIEDOITUS

Kesäkuun 27 p:nä kello 7 ill. Puolueaktiivin talolla kokoontuu NKP(b):n historian piiri. Ohjaa tov. **A. Salo.**

NKP(b):n Kaupunkikomitea.

AMMATTITAITOINEN VANHIN KIRJANPITÄJÄ tarvitaan NKP(b):n Karjalan Aluekomitean Kustannusliikkeeseen. Palkkaehdot sopimuksen mukaan. Käännyttävä Pushkinskaja 7, huone 304, puhelin 5-17.

KINOTEATTERI "PUNA-TÄHTI"

27 kesäk.

"MAKSIMIN PALUU"

Alkaa: 6.30, 8.30 ja 10.30 ill.

Vastaava toimittaja
K. VENTO

Karpotrebsojuzin kauppa-taloudellinen teknikumi

ilmoittaa ylioppilaiden syysvastaanotosta seuraaville osastoille:

Tavaraoppiosasto, valmistaa keskiammattitaidon saaneita tavaraopin tuntijoita kulutuskooperatiivien järjestöjä varten.

Luettelointi-suunnitteluosasto valmistaa kirjanpitäjä-ekonomisteja Raipotrebsojuzeja ja Selpoja varten.

Opiskeluaika 3 vuotta.

Otetaan vastaan 17—30 ikävuoteen olevia henkilöitä, joilla on vajaakeskikoulujen antama tietomäärä.

Teknikumiin pyrkijöiden on lähetettävä anomus tirehtöörin nimelle ja liitettävä sen mukaan seuraavat alkuperäiset dokumentit:

1) syntymätodistus,
2) todistus vajaakeskikoulun päättämisestä,
3) suhteesta sotapalvelukseen,
4) terveydentilasta,
5) kaksi valokuvaa.

Anomuksia vastaanotetaan elokuun 1 päivään asti v. 1937.

Vastaanottotutkinnot alkavat elokuun 20 päivänä v. 1937 äidinkielessä (suullisesti ja kirjallisesti), aritmetiikassa (suullisesti ja kirjallisesti), algebrassa (kirjallisesti), geometriassa, geografiassa, Konstitutsiossa (suullisesti).

Henkilöille, jotka ovat jättäneet anomukset teknikumiin pääsystä, tullaan lähettämään kutsu jos heidät päästetään tutkintoihin.

Teknikumiin vastaanotetut turvataan yhteisasunnolla ja stipendillä 80 ruplaa ja siitä yli kuukaudessa.

Opiskelu alkaa tämän vuoden syyskuun 1 päivänä.

Anomukset ja dokumentit lähetettävä osoitteella: Petroskoi, Toukokuun Ensimmäisen viertotie, talo N:o 5-a.

Direktsio.

Karjalan ASSR:n Valistusasiain kk:n tiedotus

Karjalan ASSR:n alkeis-, vajaakeski- ja keskikoulujen kaikkien opettajien, jotka vielä eivät ole suorittaneet attestatsiota ja jotka tällä kertaa oleskelevat Petroskoissa, on kiireellisesti käytävä rekisteerautumassa Karjalan ASSR:n Valistusasiain kk:ssa.

Rekisteröinnin alaisia ovat Petroskoin sekä rajonien opettajat. Itseopiskelusessioissa olevat opettajat rekisteerautuvat Petroskoin ped. opiston ja Karjalan ped. instituutin itseopiskelusektorien johtajien luona.

Karjalan ASSR:n Valistusasiain kk.

TOIMITUKSEN TELEFOONIT: Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaizien osasto i karjalankielizen materjualun redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИИ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответственный секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
TOIMITUKSEN OSOITE: — АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), адрес: АКССР Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел эб'явлений — 1-68. — Типография им. Анохина АКССР, гор. Петрозаводск, Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № А-920 Заказ № 2174 Тираж 6440